

MANUEL du conducteur et de la société

Tachygraphe numérique SE5000



Stoneridge - Toujours une longueur d'avance
www.SE5000.com



Nous vous remercions d'avoir choisi le tachygraphe Stoneridge SE5000 numérique.

Chez Stoneridge, nous collaborons avec les conducteurs et les parcs de véhicules pour fournir des produits qui vous facilitent la vie. Votre SE5000 a été conçu à votre intention avec, notamment, des options de menu simples, des téléchargements à haute vitesse, la possibilité de téléchargement à distance. Pour tirer le meilleur parti de votre appareil, nous vous recommandons de vous familiariser avec le mode d'exploitation du tachygraphe numérique avant votre premier trajet.

Utilisation de ce manuel.

Veillez lire ce Manuel du conducteur et de la société avant de prendre la route. Cela vous aidera à tirer le meilleur parti de votre tachygraphe et vous évitera de mettre en danger votre vie et celle des autres.

Stoneridge Electronics se réserve le droit de modifier la conception, l'équipement et les caractéristiques techniques à tout moment. Aucune réclamation fondée sur les données, illustrations ou descriptions de ce Manuel du conducteur et de la société n'est donc recevable.

Le représentant Stoneridge local sera fier de répondre à vos éventuelles questions.

Gardez ce Manuel du conducteur et de la société dans le véhicule. Si le véhicule est vendu, remettez ce manuel au nouveau propriétaire, car le tachygraphe est considéré comme faisant partie du véhicule.

Symboles



Avertissement



Informations importantes



Conseil



Action requise



Référence à la page

Affichage Messages de l'affichage

VU Unité véhicule (tachymètre numérique)

Définitions dans ces instructions

Conducteur 1

La personne qui conduit ou conduira le véhicule.

Conducteur 2

La personne qui ne conduit pas le véhicule.

Jour de travail

Un certain nombre d'activités exécutées par le conducteur 1 et le conducteur 2 dans une période de travail quotidienne.

Activité

A laquelle le conducteur est occupé.

Contacter Stoneridge

N'hésitez pas à faire part de vos questions ou de vos suggestions concernant le tachygraphe et ses instructions d'utilisation à l'un de nos bureaux de vente ci-dessous.

Royaume-Uni

Stoneridge Electronics Ltd
Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee, Ecosse
R-U

Tél. +44 (0)1382 866 400

Fax : +44 (0)1382 866 401

e-mail : amsales@stoneridge.com

France

Stoneridge Electronics France
Z.I St. Etienne
F-64100 Bayonne
France

Tél. +33 (0)5 59 50 80 40

Fax : +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail : france.amsales@stoneridge.com

Allemagne

IVEKA Automotive Technologies
Schauz GmbH
Talweg 8
D-75417 Mühlacker-Lomersheim
Allemagne

Tél. +49 (0)7041 9695-0

Fax : +49 (0)7041 9695-55

e-mail : info@iveka.de

Italie

Stoneridge Electronics s.r.l.
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568
00128 - Roma
Italie

Tél. +39 06 50 86 10 01

Fax : +39 06 50 86 10 06

e-mail : italy.amsales@stoneridge.com

Pays-Bas

C.A.S.U. Utrecht b. v.
Ravenswade 118
NL-3439 LD Nieuwegein
Pays-Bas

Tél. +31 (0)30 288 44 70

Fax : +31 (0)30 289 87 92

e-mail : info@casuutrecht.nl

Espagne

Stoneridge Electronics España
Avda. Severo Ochoa 38
Pol. Ind. Casa Blanca
28108 Alcobendas
Madrid
Espagne

Tél. +34 91 662 32 22

Fax : +34 91 662 32 26

e-mail : spain.amsales@stoneridge.com

Suède

Stoneridge Nordic AB
Gårdsfogdevägen 18 A
SE-168 66 Stockholm
Suède

Tél. +46 (0)8 154400

Fax : +46 (0)8 154403

e-mail : info@stoneridgenordic.se

Informations sur Internet

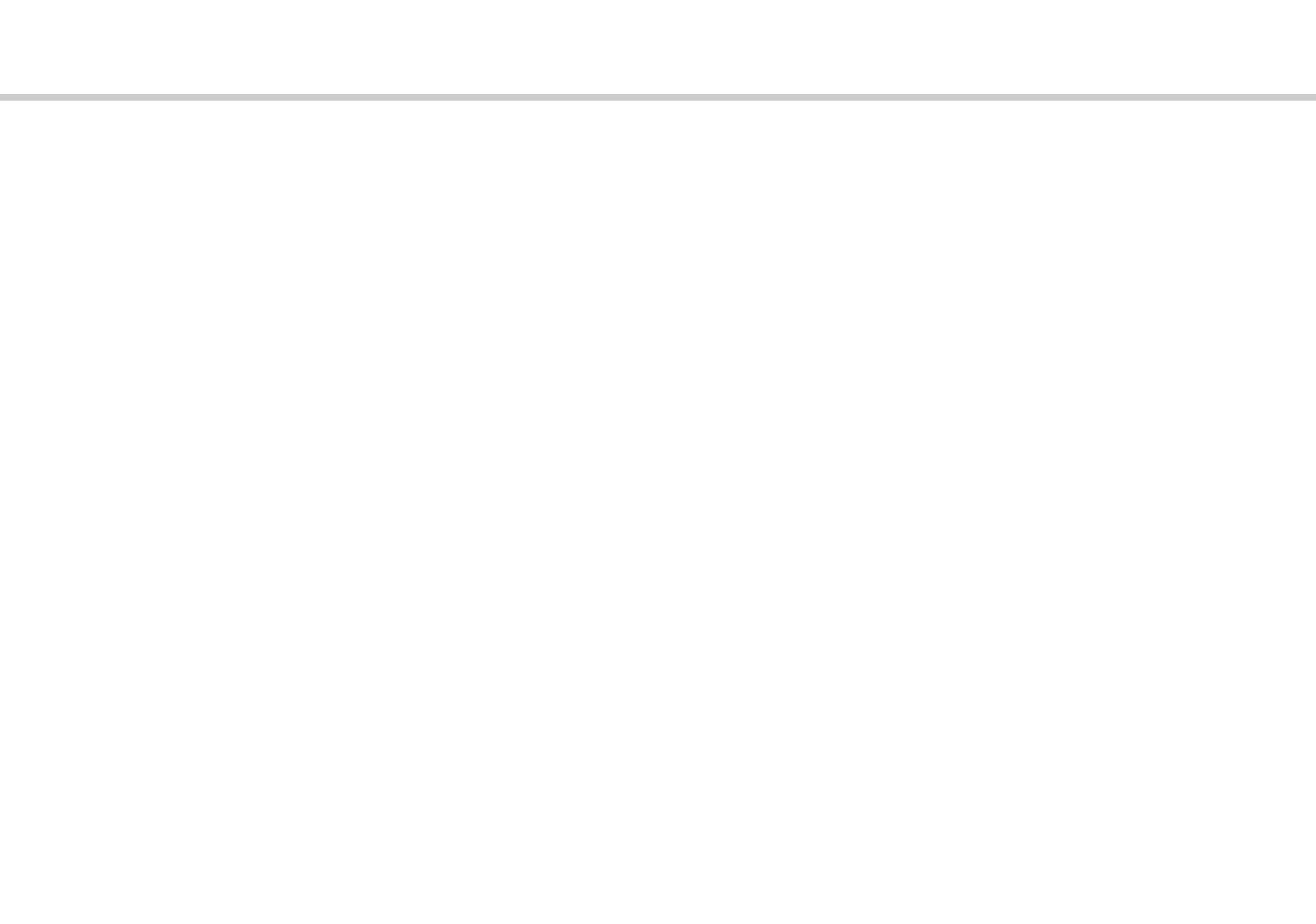
Vous trouverez des informations complémentaires à propos du tachygraphe numérique Stoneridge SE5000 et de Stoneridge Electronics Ltd à l'adresse suivante :

www.SE5000.com

www.stoneridgeelectronics.info

Copyright

Toute réimpression, traduction ou reproduction sous une autre forme, en totalité ou en partie, est interdite sans l'autorisation écrite de Stoneridge Electronics AB.



Veillez aussi vous reporter à l'index

(▷ page 139).

Introduction

| | |
|--|----|
| Sécurité d'utilisation | 9 |
| Réparations et modifications | 9 |
| Inspection périodique en atelier | 9 |
| Données techniques | 10 |

Aperçu

| | |
|--------------------------------------|----|
| Présentation du système | 12 |
| Capteur de vitesse codé (1) | 13 |
| Tachygraphe numérique (2) | 13 |
| Affichage au tableau de bord (3) ... | 13 |
| Carte de conducteur (4) | 13 |

Présentation de l'interface

| | |
|---------------------------|----|
| utilisateur | 14 |
| Affichage standard | 16 |
| Menu du tachygraphe | 18 |

Commandes

| | |
|---|----|
| Activités pendant une journée de travail | 20 |
| I Insérer une carte conducteur | 20 |
| Aperçu des scénarios utilisateur ... | 21 |
| Jour de travail normal | 21 |
| Changement d'activité | 23 |
| Changer de lieux | 24 |
| Retirer une carte de conducteur ... | 25 |

Effectuer des entrées

| | |
|-------------------------------------|----|
| manuelles | 27 |
| Scénarios d'entrées manuelles | 27 |
| Procédure d'entrées manuelles | 28 |

| | |
|--|----|
| Modifier des entrées manuelles .. | 34 |
| Confirmer entrées | 34 |
| Changez une entrée | 35 |
| Effacez toutes les entrées | 35 |

| | |
|--|----|
| Trajet par ferry ou par train | 36 |
| Activité Ferry/Train | 36 |

| | |
|--|----|
| Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis | 37 |
| Conduite hors champ | 37 |

| | |
|--------------------------------|----|
| Imprimés | 38 |
| Effectuer une impression | 38 |
| Types d'imprimé | 40 |
| Exemple d'imprimé | 43 |

| | |
|-----------------------|----|
| Réglages | 66 |
| Réglages | 66 |
| Langue | 66 |

| | |
|---|----|
| Changer l'heure UTC | 67 |
| Changer l'heure locale | 68 |
| Inverser l'affichage | 69 |
| Voir le numéro d'immatriculation du véhicule | 69 |

| | |
|---|----|
| Réinitialisation manuelle du temps de conduite quotidien | 70 |
|---|----|

Affichages et données

| | |
|--|----|
| Affichages | 72 |
| Affichages conducteur | 72 |
| Symboles | 74 |
| Symboles | 74 |
| Combinaison de symboles | 76 |
| Messages, avertissements et anomalies | 77 |
| Trois types de notifications | 77 |
| Messages | 77 |
| Avvertissements | 77 |
| Anomalies | 77 |

Conseils pratiques

Changement du rouleau de papier

| | |
|--|----|
| Retirer la cassette de papier | 92 |
| Insérer un rouleau de papier | 92 |

Maintenance et entretien

| | |
|--|----|
| Pièces de rechange pour l'imprimante | 94 |
| Entretien de la carte | 94 |
| Entretien du tachygraphe | 95 |

Test intégré

| | |
|--------------------|----|
| Test intégré | 96 |
|--------------------|----|

Questions fréquemment posées

| | |
|------------------------------------|----|
| Questions fréquemment posées | 99 |
|------------------------------------|----|

Annexes

| | |
|---|-----|
| Pays disponibles | 104 |
| Langues disponibles | 106 |
| Tachygraphe ADR | 107 |
| Homologué pour utilisation dans les véhicules de marchandises dangereuses | 107 |
| Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR | 107 |
| Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe | 109 |
| Données stockées sur la carte de conducteur | 109 |
| Données stockées dans le tachygraphe | 110 |
| Importateurs nationaux | 111 |
| Importateurs nationaux | 111 |
| Fuseaux horaires | 120 |
| Fuseaux horaires | 120 |
| Mode société | |
| Exigences et recommandations | 122 |
| Responsabilité du propriétaire | 122 |
| Fonctions société | 124 |
| Verrouillage/déverrouillage des données | 126 |

| | |
|--------------------------------|-----|
| Verrouillage des données | 126 |
|--------------------------------|-----|

| | |
|----------------------------------|-----|
| Déverrouillage des données | 128 |
|----------------------------------|-----|

Téléchargement des données

| | |
|----------------------------------|-----|
| Téléchargement des données | 129 |
|----------------------------------|-----|

Réglages

| | |
|----------------|-----|
| Réglages | 132 |
|----------------|-----|

Inspection du tachygraphe

| | |
|---------------------------------|-----|
| Inspection du tachygraphe | 136 |
|---------------------------------|-----|

| | |
|---|-----|
| Données relatives aux fonctions du mode Société | 137 |
|---|-----|

Index

| | |
|-------------|-----|
| Index | 139 |
|-------------|-----|

Sécurité d'utilisation

Sécurité d'utilisation

Risque d'accident

N'intervenez sur le tachygraphe que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Sinon, votre attention risque d'être distraite des conditions de circulation et vous pourriez provoquer un accident.

Réparations et modifications

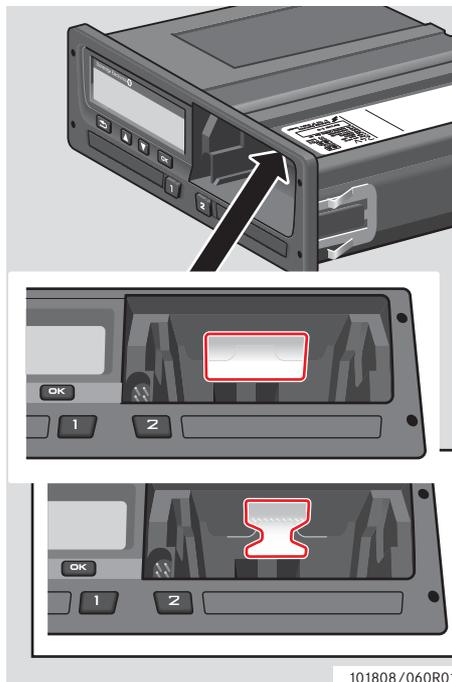
Le tachygraphe a été installé par du personnel agréé.

Il ne faut jamais ouvrir le boîtier d'un tachygraphe. Toute altération ou modification du système de tachygraphe est interdite.

Une étiquette d'inviolabilité est placée à l'intérieur du boîtier d'imprimante. Cette étiquette doit rester intacte.

!

Selon la législation en vigueur dans votre pays la modification de cet appareil peut constituer un délit.



Etiquette d'inviolabilité

Inspection périodique en atelier

Le tachygraphe doit être contrôlé par un atelier spécialisé au moins tous les 2 ans.

La plaque d'installation, fixée près du tachygraphe, indique la date d'inspection réussie.



!

Lors de l'inspection, la plaque d'installation doit être valide et intacte.

Données techniques

Version du tachygraphe

Tachygraphe numérique SE5000 Rév. 7.3

Température de fonctionnement

-25 °C à +70 °C

Version marchandises dangereuses conforme à ADR : -25 °C à +65 °C

Certification et homologation

Le tachygraphe est homologué pour l'utilisation en Union Européenne et selon ITSEC "niveau E3 haut" conformément à la législation UE.

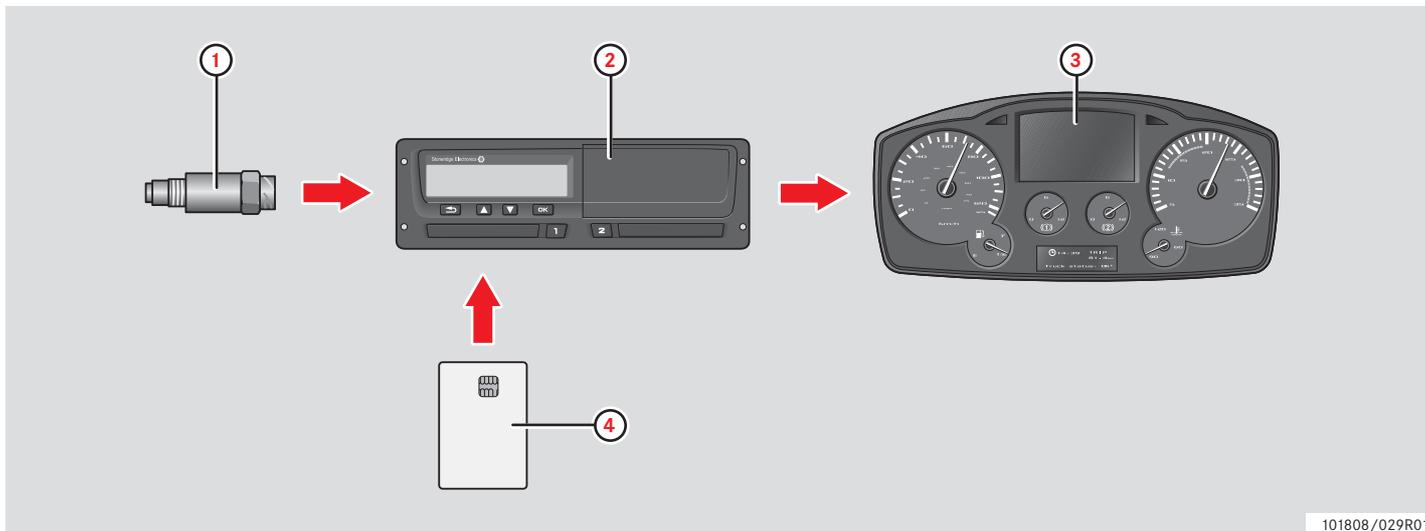
Numéro d'homologation : e5-0002

Compatibilité électromagnétique

Le tachygraphe répond aux exigences de la Directive de la Commission Européenne 72/245/EEC, dernier amendement par la Directive 2006/96/EC, certificat N° 03 0289, en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique.

Présentation du système
Présentation de l'interface utilisateur

Présentation du système



101808/029R01

| | |
|----------|---|
| 1 | Capteur de vitesse codé |
| 2 | Tachygraphe avec affichage et imprimante intégrés |

| | |
|----------|--|
| 3 | Affichage au tableau de bord du véhicule |
| 4 | Carte de conducteur |

Présentation du système

Capteur de vitesse codé (1)

Le capteur de vitesse codé transmet les impulsions de vitesse au tachygraphe. Toute altération du capteur ou du signal est détectée par le tachygraphe et enregistrée.

Tachygraphe numérique (2)

Le tachygraphe enregistre et stocke diverses données :

- Données de la carte de conducteur, sauf données du permis de conduire
- Avertissements et dysfonctionnements ayant trait au tachygraphe et aux cartes de conducteur, de société et d'atelier.
- Informations sur le véhicule, données du totalisateur kilométrique et vitesse détaillée pendant 24 heures.
- Altération du tachygraphe.

Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR, voir ▷ Tachygraphe ADR, page 107



Un excès de vitesse pendant plus d'une minute est enregistré dans le tachygraphe.

Voir Données du tachygraphe

Les données du tachygraphe peuvent être affichées sur l'appareil et imprimées.

▷ Effectuer une impression, page 38

Affichage au tableau de bord (3)

Le tableau de bord du véhicule affiche, de différentes manières selon l'aptitude du véhicule, les informations suivantes du tachygraphe :

- Vitesse
- Distance parcourue
- Messages, avertissements et anomalies

Carte de conducteur (4)

La carte de conducteur identifie le chauffeur et enregistre diverses données sous son nom :

- Temps de conduite, activités et distance.
- Informations sur le permis de conduire.
- Certains avertissements et anomalies.
- Numéro d'immatriculation du véhicule pour les véhicules utilisés par le titulaire de la carte.
- Contrôles exécutés par les autorités.

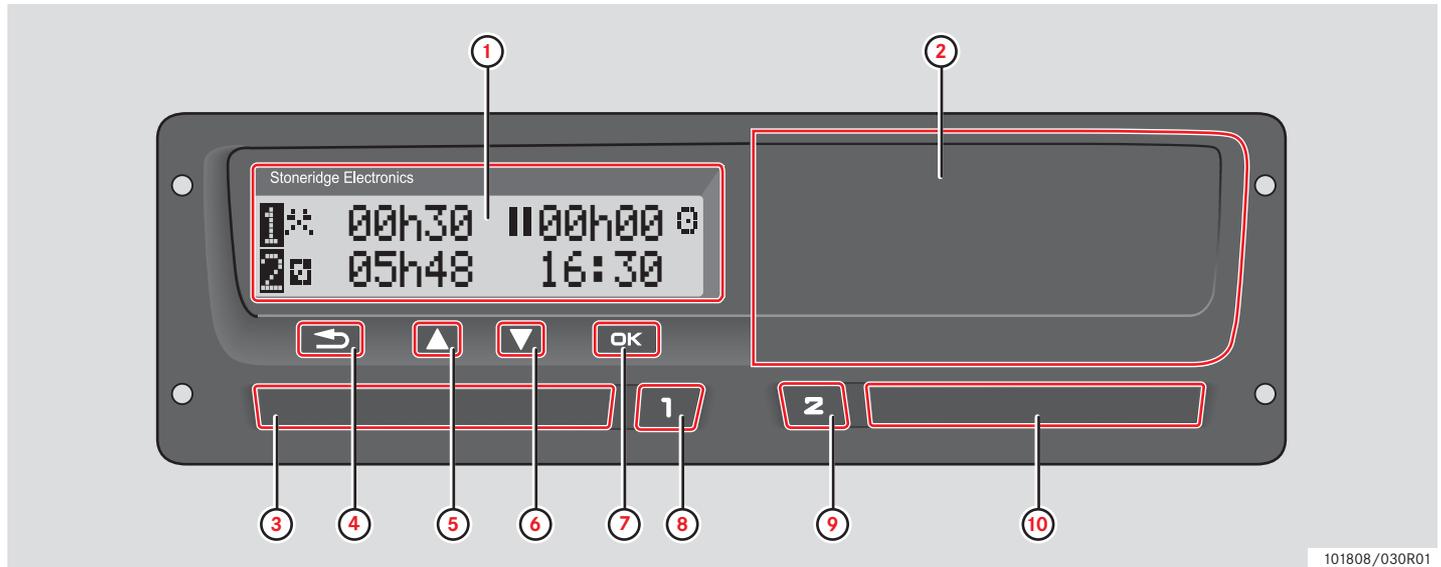


La carte de conducteur peut stocker des données couvrant au moins 28 jours. Passé ce délai, les données les plus anciennes sont écrasées par les plus récentes.

L'annexe contient des informations détaillées concernant les données du tachygraphe et de la carte de conducteur.

▷ Données stockées sur la carte de conducteur, page 109

Présentation de l'interface utilisateur



101808 / 030R01

Présentation de l'interface utilisateur

| | | Page |
|----------|--|-----------|
| 1 | Affichage | |
| | Affichage standard du conducteur | 16 |
| | Menu du tachygraphe | 18 |
| | Messages, avertissements et anomalies | 77 |
| 2 | Imprimante | |
| | Pour effectuer une impression | 38 |
| | Pour insérer/remplacer un rouleau de papier | 92 |
| 3 | Lecteur de carte conducteur | |
| | Pour insérer/retirer une carte conducteur | 20/ 25 |
| 4 | Annuler  | |
| | Pour annuler un processus | - |
| | Pour quitter un processus | - |
| | Pour retourner en arrière dans un affichage | - |
| | Pour retourner à l'affichage précédent | - |

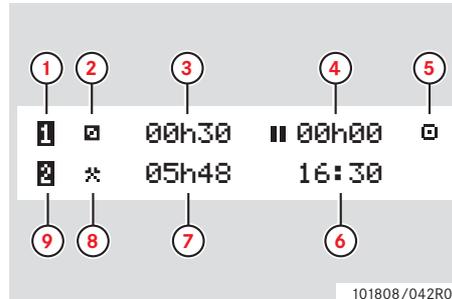
| | | Page |
|----------|---|------|
| | Pour retourner à l'affichage standard (appuyer plusieurs fois) | - |
| 5 | Haut  | |
| | Pour augmenter les valeurs | - |
| | Pour mettre en évidence et sélectionner des options | - |
| 6 | Bas  | |
| | Pour réduire les valeurs | - |
| | Pour mettre en évidence et sélectionner des options | - |
| 7 | OK  | |
| | Pour confirmer les entrées | - |
| | Pour effacer les messages ou avertissements | 77 |
| | Pour acquitter les anomalies | 77 |
| 8 | Conducteur 1  | |
| | Pour ouvrir le lecteur du conducteur 1 | 20 |
| | Pour changer les activités du conducteur 1 | 23 |

| | | Page |
|-----------|---|-----------|
| 9 | Conducteur 2  | |
| | Pour ouvrir le lecteur du conducteur 2 | 20 |
| | Pour changer les activités du conducteur 2 | 23 |
| 10 | Lecteur de carte du conducteur 2 | |
| | Pour insérer/retirer une carte conducteur | 20/ 25 |

Affichage standard

L'affichage standard du conducteur apparaît :

- Lorsque la procédure d'entrées manuelles est terminée.
- Lorsque vous appuyez plusieurs fois sur le bouton  pour retourner en arrière à partir d'une entrée ou d'un élément du menu du tachygraphe.



9 Conducteur 2

- 1 Conducteur 1
- 2 Activités du conducteur
- 3 Conduite : Temps de conduite continue, conducteur 1
Non conduite : Durée de l'activité du conducteur
- 4 Temps de pause cumulé du conducteur 1 dans une journée de travail
- 5 Mode de fonctionnement du tachygraphe (opérationnel)
- 6 Heure locale
- 7 Durée de l'activité du conducteur 2
- 8 Activité du conducteur 2

Présentation de l'interface utilisateur

Autres affichages

Quatre autres affichages sont disponibles pour afficher les informations suivantes :

| | Page |
|--|------|
| Conducteur 1 - Temps cumulés de conduite et de pause | 72 |
| Conducteur 2 - Temps cumulés de conduite et de pause | 72 |
| UTC et heure et date locales | 72 |
| Affichage de la vitesse, du totalisateur de distance et d'indication de la carte insérée | 72 |

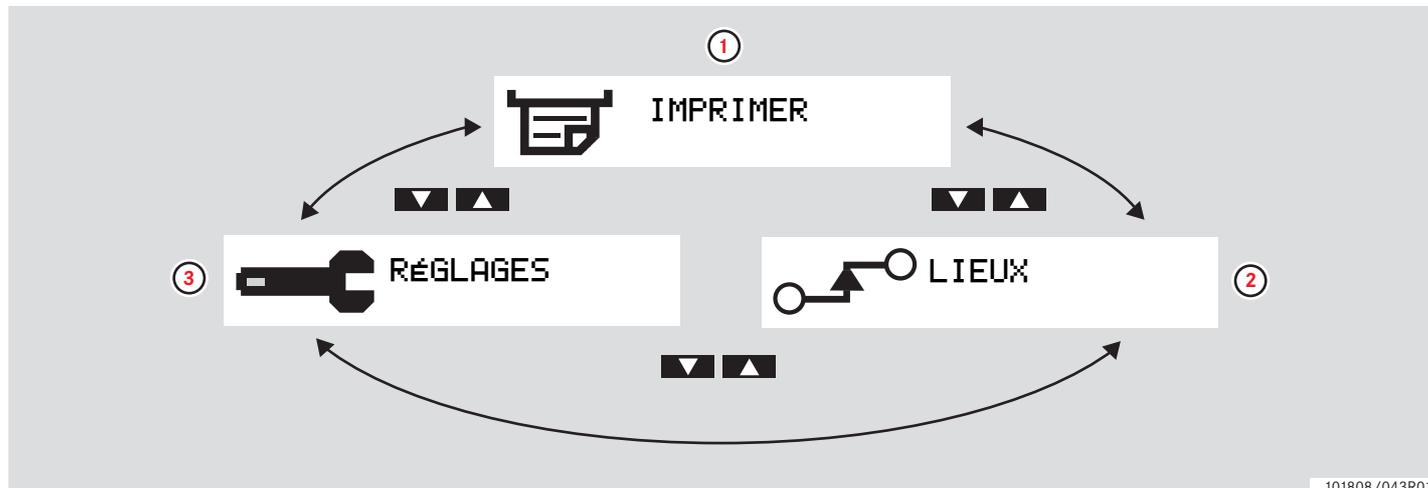
Menus, Symboles et Notifications

Le tachygraphe dispose de trois menus. L'affichage peut aussi contenir divers symboles et messages.

| | Page |
|---|------|
| Menu du tachygraphe | 18 |
| Symboles et combinaisons de symboles | 76 |
| Messages et notifications d'avertissements et d'anomalies | 77 |

Menu du tachygraphe

Les trois menus suivants peuvent être sélectionnés. Appuyez sur **OK** pour accéder aux menus.



101808/043R01

| | | Page |
|----------|--------------------------|------|
| 1 | Effectuer une impression | 38 |
| 2 | Changer de lieux | 24 |
| 3 | Réglages | 66 |

Activités pendant une journée de travail

Effectuer des entrées manuelles

Modifier des entrées manuelles

Trajet par ferry ou par train

Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis

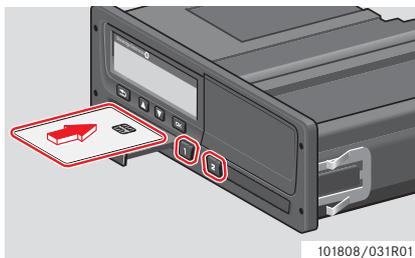
Imprimés

Réglages

Activités pendant une journée de travail

I Insérer une carte conducteur

- 1 Appuyez sans relâcher sur le bouton **1** pour le lecteur de carte du conducteur 1, ou sur le bouton **2** pour le lecteur de carte du conducteur 2 jusqu'à ce que le tiroir soit éjecté.
- 2 Insérez la carte avec la puce dirigée vers l'avant et le haut.



- 3 Fermez le tiroir en le poussant avec précaution.

Le tachygraphe traite les données de la carte conducteur.

En cas d'échec d'authentification de la carte conducteur, voir

▷ page 83

!

La carte du conducteur doit toujours être insérée dans le lecteur **1** !

Un jour de travail est défini par les activités exercées par le conducteur 1 et le conducteur 2. Certaines activités sont sélectionnées automatiquement, tandis que d'autres doivent être entrées manuellement.

Lorsqu'il y a deux conducteurs, le conducteur 1 insère la carte dans le lecteur du côté gauche **1** et le conducteur 2 dans le lecteur du côté droit **2**.

i Les cartes doivent être interverties lors des changements de conducteurs.

Chaque activité est définie par un type d'activité, une heure de début et une heure de fin.

| Symbole | Type d'activité |
|---------|--|
| | Travail Activité se déroulant quand le véhicule est à l'arrêt, par exemple pendant le chargement |
| | Conducteur/conduite Conduite du véhicule. |
| | Repos/pause Pour les pauses. |
| | Disponible Temps d'attente, le conducteur est disponible mais ne travaille pas, par ex. temps de non conduite en conduite en équipage. |
| | Inconnu Aucun type d'activité particulier n'est déclaré sur l'unité véhicule ou la carte de conducteur, par ex. lorsque des registres papier sont utilisés à la place. |

Activités pendant une journée de travail

Aperçu des scénarios utilisateur

Utilisez l'un des scénarios utilisateur suivants comme guide :

- Scénario pour un jour de travail normal
- ▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

!

Pendant un jour de travail normal, une carte conducteur doit être insérée dans le tachygraphe.

La carte de conducteur est personnelle et ne peut être utilisée que par son titulaire légitime.

!

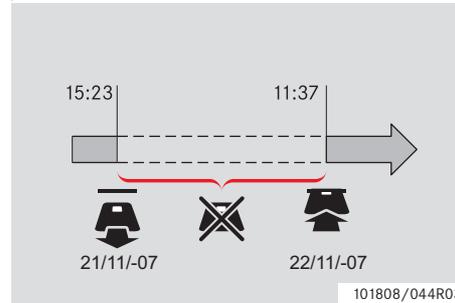
Les conducteurs doivent respecter le code de la route en vigueur dans leur pays.

Jour de travail normal

Le scénario utilisateur ci-dessous est celui d'un jour de travail normal.

▷ Procédure initiale, page 22

La carte conducteur a été retirée à la fin du dernier jour de travail et insérée au début du jour de travail suivant.



Pendant une journée de travail normale :

- La carte conducteur doit être insérée dans le tachygraphe pour identifier le conducteur.
- Tous les changements d'activités doivent être entrés au moment du changement.

Carte de conducteur insérée

Pour les périodes où la carte conducteur était insérée, les activités enregistrées ne peuvent pas être changées.

Pas de carte de conducteur insérée

Si des activités ont eu lieu alors que la carte conducteur n'était pas insérée, elles doivent être entrées manuellement lors de la prochaine insertion de la carte conducteur.

Les pages qui suivent décrivent les actions et activités pendant un jour de travail :

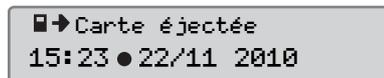
- ▷ I Insérer une carte conducteur, page 20
- ▷ Changement d'activité, page 23
- ▷ Changer de lieux, page 24
- ▷ Retirer une carte de conducteur, page 25

Procédure initiale

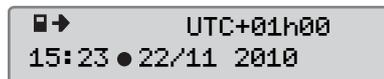
Lorsqu'une carte de conducteur est insérée, l'écran affiche le nom du titulaire de la carte, la date et l'heure du dernier retrait de la carte, ainsi que l'heure locale/le décalage UTC.



Bienvenue
Smith



Carte éjectée
15:23 • 22/11 2010



UTC+01h00
15:23 • 22/11 2010

1 Appuyez sur **OK** pour confirmer "OUI".



Repos
jusqu'ici ? **OUI**

Si "NON" est sélectionné, voir :

▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

2 Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Pays arrivée" et appuyer sur **OK** pour confirmer.



► Pays arrivée
France

Si "Pays arrivée" a été sélectionné comme dernier retrait de carte, cet affichage n'apparaît pas.

3 Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Pays départ" et appuyer sur **OK** pour confirmer.

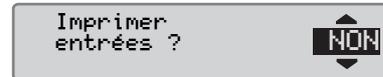


► Pays départ
France

!

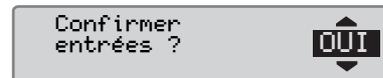
L'affichage "Pays arrivée" et "Pays départ" n'apparaît pas si le temps entre le retrait et l'insertion de la carte est inférieur à neuf heures.

4 Utiliser le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner un imprimé ou non et appuyez sur **OK** pour confirmer.



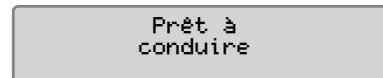
Imprimer
entrées ? **NON**

5 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" et appuyez sur **OK** pour confirmer et enregistrer les entrées.



Confirmer
entrées ? **OUI**

Si "OUI" est sélectionné, les entrées sont enregistrées et le message suivant apparaît brièvement :



Prêt à
conduire

Les entrées sont enregistrées et l'affichage standard apparaît.

Si "NON" est sélectionné, choisissez "Effacer toutes les entrées" pour recommencer la procédure initiale ou

Activités pendant une journée de travail

"Changer entrée" pour effectuer des entrées manuelles, voir

▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

Changement d'activité

Activités sélectionnées automatiquement

Le tachygraphe sélectionne automatiquement l'activité pour chaque conducteur en fonction de la situation de conduite actuelle.

| Conduc- teur/ conduite situation | Conduc- teur 1 | Conduc- teur 2 |
|---|---|---|
| Mise en marche/ conduite | Conduc- teur/ conduite  | Disponibi- lité  |
| Arrêt/ immobilisa- tion | Travail  | Disponibi- lité  |

Le changement d'activité s'effectue automa-
tiquement :

- De Conduite à Travail si le véhicule est à l'arrêt depuis plus de deux minutes.
- De Travail à Conduite si le véhicule a été mis en marche dans la minute précédente

Activités sélectionnées manuellement

Lorsque le véhicule est à l'arrêt, toute activité autre que Travail pour le conducteur 1 ou Disponible pour le conducteur 2 doit être sélectionnée manuellement

Les activités suivantes peuvent être sélectionnées manuellement :

| | |
|---|---------------|
|  | Travail |
|  | Repos/pause |
|  | Disponibilité |

Pour changer d'activité pendant un jour de travail, procédez comme suit :

- ▶ Le véhicule doit être à l'arrêt.
- ▶ Insérez la carte de conducteur.
- ▶ Appuyez plusieurs fois sur le bouton **1** (conducteur 1) ou le bouton **2** (con-

ducteur 2) jusqu'à ce que l'activité souhaitée soit affichée.

!
"Conduite" ne peut pas être sélectionné manuellement.

i
Un changement d'activité n'est possible que lorsque le véhicule est immobilisé.

i
L'activité de démarrage/arrêt à l'établissement/coupeure du contact peut être prédéfinie par la société et l'atelier. Vérifiez auprès de votre société si l'activité démarrage/arrêt est prédéfinie.

Changer de lieu

Il faut spécifier dans quel pays se trouve le véhicule au début et à la fin du jour de travail.

Cela est possible :

- À tout moment pendant un jour de travail à partir des sous-menus "LIEUX" "Lieu de départ" ou "Lieu d'arrivée".
- Lorsque cela est demandé automatiquement à chaque retrait de la carte de conducteur.
- Pendant les saisies manuelles d'activités.



Un changement de lieu n'est possible que lorsque le véhicule est immobilisé.

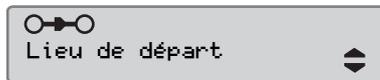
▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27

A tout moment pendant un jour de travail

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu.
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Lieu de départ" ou "Lieu d'arrivée" et appuyez sur **OK**.



- 4 À l'aide du bouton **▲** ou **▼**, sélectionnez le pays en question, puis appuyez sur **OK** pour confirmer la sélection.



Pour tous renseignements sur les pays disponibles, voir

▷ Pays disponibles, page 104



Le menu du tachygraphe n'est disponible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.



Pour l'Espagne, il faut aussi sélectionner une région.

▷ Régions espagnoles, page 105

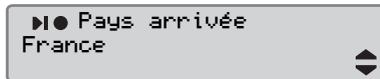
Activités pendant une journée de travail

Retirer une carte de conducteur



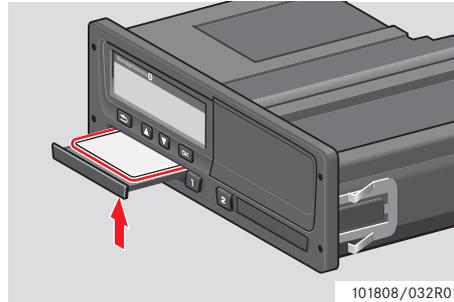
Retirez la carte de conducteur s'il y a un changement de conducteur. Le retrait de la carte de conducteur n'est pas possible dans tous les menus.

- 1 Appuyez sur le bouton **1** sans relâcher pour ouvrir le tiroir du conducteur 1, ou sur le bouton **2** pour ouvrir le tiroir du conducteur 2.
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Pays arrivée" et appuyez sur **OK**.

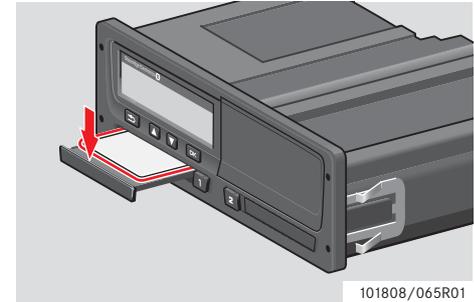


Le tachygraphe enregistre les données sur la carte du conducteur puis éjecte le tiroir.

- 3 Poussez légèrement le dessous de la carte de conducteur par l'ouverture dans le tiroir ou abaissez le bord du tiroir jusqu'à ce que la carte s'éjecte.



101808/032R01



101808/065R01

Retirer une carte :

- Retirez la carte de conducteur.
- Fermez le tiroir en le poussant avec précaution.

Lecteurs de carte verrouillés

Les lecteurs de carte sont verrouillés :

- Lorsque le véhicule est en marche.
- Pendant que le tachygraphe est en train de traiter une carte de conducteur.
- Si l'alimentation du tachygraphe est coupée.

▷ Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR, page 107

Si la carte est encore insérée et s'il n'est pas possible de rétablir l'alimentation, le lecteur devra être déverrouillé par un atelier spécialisé.

Mode économie d'énergie

Lorsque le contact est coupé, le tachygraphe entre en mode économie d'énergie dix minutes après la dernière interaction. L'éclairage de l'affichage s'éteint dix secondes après la dernière interaction. En mode économie d'énergie, l'affichage est éteint.

Le tachygraphe s'allume si l'une des actions suivantes est exécutée :

- Vous appuyez une fois sur un bouton.
- Vous mettez le contact.
- Le véhicule est remorqué.

▷ Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR, page 107

Effectuer des entrées manuelles

Effectuer des entrées manuelles

Scénarios d'entrées manuelles

Des entrées d'activités manuelles doivent être effectuées si des activités sans carte de conducteur insérée ont eu lieu.

Ces activités ne peuvent être entrées qu'à la prochaine insertion de carte de conducteur.

▷ Procédure d'entrées manuelles, page 28

!

Les activités qui ont été entrées alors qu'une carte était insérée ne peuvent pas être changées par la suite.

Les entrées manuelles ne sont possibles que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

!

Vous sortez du mode des entrées manuelles lorsque:

- Il n'y a eu aucune interaction avec le tachygraphe pendant 1 ou 20 minutes.
- La conduite commence.

Limitations

Les activités entrées manuellement font l'objet de plusieurs limitations.

Première heure de démarrage

L'heure de début d'activité ne peut pas être antérieure à :

- La dernière heure de retrait de carte de conducteur.
- L'heure de fin de l'activité voisine entrée manuellement.

Dernière heure de fin

Le temps de fin de l'activité ne peut pas être réglé plus tard que l'heure d'insertion de la carte de conducteur actuelle.

Quitter la procédure d'entrées manuelles

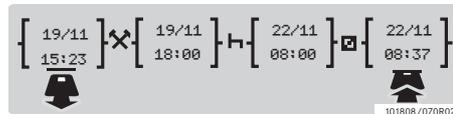
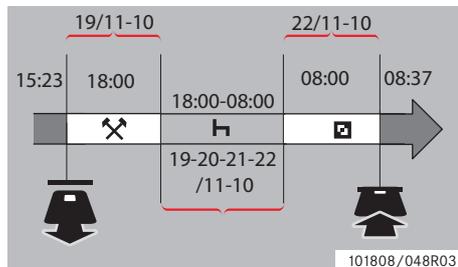
Le mode entrées manuelles se termine normalement quand la procédure est terminée.

▷ Temporisation des entrées manuelles, page 133

!

Si vous quittez le mode entrées manuelles sans terminer la procédure, seules les entrées terminées seront enregistrées.

Procédure d'entrées manuelles



Le scénario suivant décrit une situation où vous devez effectuer des entrées manuelles.

-Vous êtes arrivé vendredi 19/11/10 à 15h23 et avez retiré la carte de conducteur.

-Vous avez effectué un autre travail jusqu'à 18:00.

-Vous vous êtes reposé à partir de 18h00, pendant tout le week-end jusqu'à 08h00, lundi 22/11/10

-Vous étiez disponible entre 08h00 et 08h37, le 22/11/10.

-Vous insérez la carte de conducteur à 08h37, le 22/11/10.

Entrées manuelles

Pendant la procédure d'entrée manuelle, utilisez :

- Le bouton **OK** pour vous déplacer dans l'affichage jusqu'à une date, une heure ou une activité et confirmer une entrée.
- Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner/mettre en surbrillance les données, valeurs et activités voulues.
- Le bouton **←** pour revenir à l'affichage précédent ou en arrière dans un affichage.



Le menu du tachygraphe n'est disponible que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Toutes les entrées manuelles sont saisies avec l'heure locale.

1 Insérez la carte de conducteur.

2 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "NON" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" et appuyez sur **OK**.



L'affichage suivant apparaît :



La date et l'heure figurant dans l'affichage indiquent le dernier retrait de la carte de conducteur.

Vous allez maintenant saisir les "autres travaux" que vous avez effectués le 19/11.

Effectuer des entrées manuelles

4 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en évidence le symbole ✖.



5 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



6 La date dans la colonne de droite doit être modifiée et réglée sur 19/11.

Pour régler la date, utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour revenir à 19/11. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



7 Vous devez ensuite changer l'heure. Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour avancer à 18:00. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



8 Pour régler les minutes, utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour arriver à 18:00. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



L'affichage suivant apparaît après que vous avez appuyé sur **OK**.



9 Vous allez maintenant saisir votre période de repos, de 18h00 le 19/11 à 08h00 le 22/11. Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en évidence le symbole H. Appuyez sur **OK** pour confirmer.



Dans cet exemple, il n'est pas nécessaire de régler la date ou l'heure. Confirmez la date et l'heure en appuyant sur **OK**.

Réglez les minutes à 08:00 comme indiqué à l'étape 9. Appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'affichage suivant apparaît après que vous avez appuyé sur **OK**.



Commandes

Effectuer des entrées manuelles

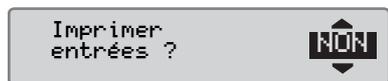
La dernière étape est d'entrer le temps pendant lequel vous étiez disponible entre 08h00 et 08h37 le 22/11.

- 10 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en surbrillance le symbole ☒ . Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît :



Aucun changement n'est nécessaire car c'est l'heure entre la dernière activité (repos) et l'heure à laquelle la carte a été insérée. Appuyez sur **OK** pour confirmer la date et l'heure.

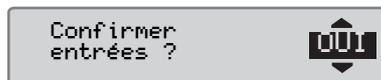
- 11 L'affichage suivant apparaît



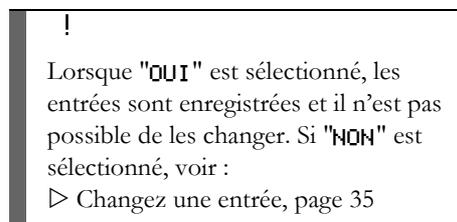
Utiliser le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner un imprimé ou non et appuyez sur **OK** pour confirmer.

▷ Imprimé, Confirmation des entrées manuelles, page 64

L'affichage suivant apparaît :



Appuyez sur **OK** pour sélectionner "OUI".



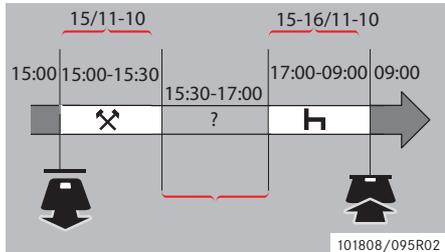
L'affichage suivant apparaît :



Vous êtes maintenant prêt à conduire et l'affichage standard apparaît.

Effectuer des entrées manuelles

Entrées manuelles avec temps non enregistré



Le scénario suivant décrit une situation où vous devez effectuer des entrées manuelles avec du temps non enregistré. Le temps non enregistré est une période qui ne figure pas sur la carte de conducteur, par ex. la conduite d'un véhicule avec un tachygraphe analogique.

-Vous avez retiré la carte de conducteur à 15h00, le 15/11/10.

-Vous avez effectué un autre travail jusqu'à 15:30.

-Vous avez effectué d'autres activités (temps non enregistré) entre 15:30 et 17:00, qui ne figureront pas sur la carte de conducteur.

-Vous vous êtes reposé à partir de 17h00 jusqu'à 09h00 le 16/11/10.

-Vous insérez la carte de conducteur à 09h00 le 16/11/10.

Entrées manuelles

Pendant la procédure d'entrée manuelle, utilisez :

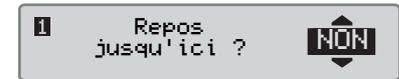
- Le bouton **OK** pour vous déplacer dans l'affichage jusqu'à une date, une heure ou une activité et confirmer une entrée.
- Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner/mettre en surbrillance les données, valeurs et activités voulues.
- Le bouton **↩** pour revenir à l'affichage précédent ou en arrière dans un affichage.



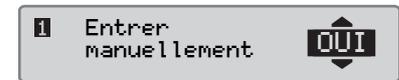
Le menu du tachygraphe n'est disponible que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Toutes les entrées manuelles sont saisies avec l'heure locale.

1 Insérez la carte de conducteur.

2 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner **NON** et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI" et appuyez sur **OK**.



L'affichage suivant apparaît :



La date et l'heure figurant dans l'affichage indiquent le dernier retrait de la carte de conducteur.

Vous allez maintenant saisir les autres travaux que vous avez effectués le 15/11.

Commandes

Effectuer des entrées manuelles

- 4 Utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour mettre en évidence le symbole ✖.



- 5 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



- 6 Réglez la date et l'heure de la manière décrite dans l'exemple précédent pour enregistrer les autres travaux que vous avez effectués.



Vous allez maintenant enregistrer le temps non déclaré.

- 7 Appuyez sur **OK**. L'écran suivant apparaît :



- 8 À l'aide des boutons ▲ ou ▼, mettez en surbrillance le symbole ?.



- 9 Appuyez sur **OK**. L'écran suivant apparaît :



- 10 Réglez la date et l'heure du temps non déclaré.

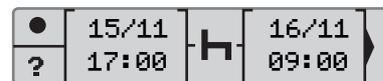


Vous allez maintenant enregistrer le repos.

- 11 Appuyez sur **OK**. L'écran suivant apparaît :



- 12 Appuyez sur **OK**. L'écran suivant apparaît :



Aucune modification n'est nécessaire car ceci est le temps écoulé entre la dernière activité (repos) et le moment où la carte a été insérée.

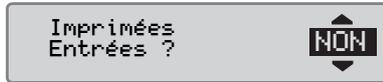
- 13 Appuyez sur **OK**. La période de repos étant supérieure à neuf heures, l'écran suivant s'affiche :



Effectuer des entrées manuelles

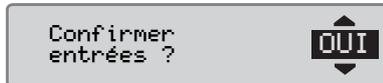
Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner le pays.

14 Appuyez sur **OK**. L'affichage suivant apparaît :



Utiliser le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner un imprimé ou non et appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'affichage suivant apparaît :



Appuyez sur **OK** pour sélectionner "OUI".

!

Lorsque "OUI" est sélectionné, les entrées sont enregistrées et il n'est pas possible de les changer. Si "NON" est sélectionné, voir :

▷ Changez une entrée, page 35

L'affichage suivant apparaît :



Vous êtes maintenant prêt à conduire et l'affichage standard apparaît.

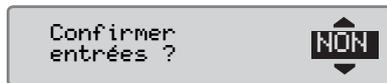
Modifier des entrées manuelles

Confirmer entrées

L'option "Confirmer entrées ?" donne au conducteur la possibilité de changer une date, heure ou activité spécifique entrée manuellement, ou de répéter la procédure d'entrées manuelles.

Une entrée déjà enregistrée ne peut plus être modifiée.

Pour changer une entrée ou recommencer la procédure d'entrées manuelles, sélectionnez "NON" quand l'affichage "Confirmer entrées ?" apparaît.



!

Si "OUI" est sélectionné, les entrées sont enregistrées et impossibles à changer par la suite.

► Faites défiler vers le haut ou le bas pour sélectionner "Changer entrée" ou "Effacer toutes les entrées" et confirmez.

- ▷ Changez une entrée, page 35
- ▷ Effacez toutes les entrées, page 35

!

Les entrées manuelles ne peuvent être modifiées que pendant la procédure d'entrées manuelles continue.

La modification des entrées n'est pas possible quand :

- Les entrées ont été enregistrées.
- Vous avez quitté le mode entrées manuelles.
- Le véhicule est en mouvement.

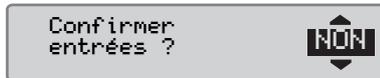
Modifier des entrées manuelles

Changez une entrée

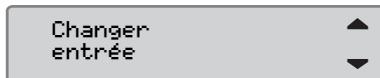
Il est possible de changer d'effacer des entrées et d'ajouter des activités pendant la procédure d'entrée manuelle en cours.

Pour changer des entrées ou ajouter des activités :

- 1 Sélectionnez et confirmez avec "NON" lorsque "Confirmer entrées ?" s'affiche.



- 2 À l'aide de  ou , sélectionnez "Changer entrée". Appuyez sur  pour confirmer.



L'écran montre la première entrée manuelle. Suivez la procédure d'entrée manuelle pour changer des entrées ou ajouter des activités, voir

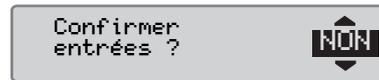
▷ Procédure d'entrées manuelles, page 28

Effacez toutes les entrées

Il est possible d'effacer les entrées non sauvegardées et de redémarrer l'option "Entrer manuellement".

Pour effacer toutes les entrées :

- 1 Sélectionnez et confirmez avec "NON" lorsque "Confirmer entrées ?" s'affiche.



- 2 Utilisez  ou  pour sélectionnez "Effacer toutes les entrées ?". Appuyez sur  pour confirmer.



Pour redémarrer la procédure d'entrée manuelle, voir

▷ Procédure d'entrées manuelles, page 28

Trajet par ferry ou par train

Activité Ferry/Train

Pour enregistrer qu'un trajet en ferry ou en train aura lieu, il faut activer manuellement l'activité "ferry/train" avant le départ.

Activer l'activité Ferry/Train

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu du tachygraphe.
- ▷ Menu du tachygraphe, page 18
- 2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour mettre en évidence l'activité "ferry/train".



- 4 Appuyez sur le bouton **OK** pour activer l'activité "ferry/train".

Désactiver l'activité Ferry/Train

L'activité "ferry/train" ne peut pas être désactivée manuellement. Elle est désactivée automatiquement lorsque le véhicule entre en mouvement ou lorsque le mode "HORS champ" est activé.

Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis

Conduite lorsqu'aucun enregistrement n'est requis

Conduite hors champ

Dans certaines conditions de conduite, l'enregistrement n'est pas requis. C'est le mode "HORS champ".

Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux réglementations UE sur les tachygraphes 561/2006 et aux réglementations nationales.

!

Il incombe au conducteur de respecter le code de la route du pays concerné.

Activer le mode Hors champ

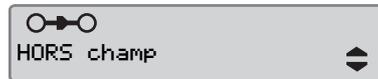
1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu du tachygraphe.

▷ Menu du tachygraphe, page 18

2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour mettre en évidence l'activité "HORS champ".



4 Appuyez sur le bouton **OK** pour activer l'activité "HORS champ". "HORS" s'affichera dans l'écran standard.

▷ Affichage standard, page 16

Terminer hors champ

Le mode "Hors champ" sera désactivé :

- Automatiquement lorsqu'une carte de conducteur est retirée ou insérée.
- Lorsqu'on entre manuellement en mode "Terminer hors champ".

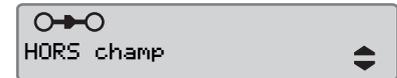
Manuellement

1 Appuyez sur le bouton **OK** pour afficher le menu du tachygraphe.

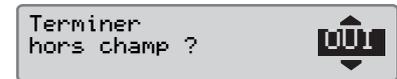
2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le menu "LIEUX" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour mettre en évidence l'activité "HORS champ".



4 Appuyez sur le bouton **OK** pour activer l'activité "Terminer hors champ".



5 Appuyez sur **OK** pour confirmer.

L'état actuel est visible dans l'affichage standard.

Imprimés

Effectuer une impression

Les données enregistrées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe peuvent être imprimées sous diverses formes, voir ▷ Types d'imprimé, page 40.



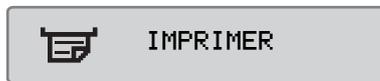
La création d'un imprimé n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.



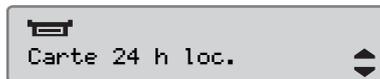
Maintenez dégagee la fente de la cassette à papier, sinon le papier risque de se coincer dans l'imprimante.

Les données peuvent être imprimées sur papier ou affichées.

- 1 Pour créer un imprimé à partir du menu imprimer, appuyez sur **OK**.
- 2 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner "IMPRIMER". Confirmez en appuyant sur **OK**.



- 3 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner le type d'impression voulu et appuyez sur **OK**.



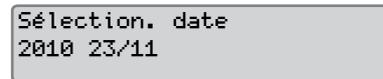
Sélectionnez la carte et la date

Selon l'imprimé requis, il pourra être nécessaire de spécifier une carte de conducteur et une date.

- 4 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner carte 1 ou carte 2 et appuyez sur **OK**.



- 5 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour sélectionner la date voulue et appuyez sur **OK**.



Imprimés

Afficher imprimé

- 1 Utilisez les boutons  ou  pour sélectionner "Affichage" et confirmez en appuyant sur .



- 2 Utilisez le bouton  pour faire défiler les données affichées.
- 3 Appuyez sur  pour retourner à l'affichage de la sélection d'imprimé.

Imprimé sur papier

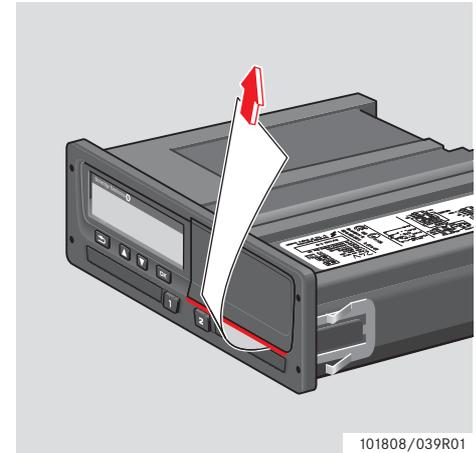
- 1 Utilisez les boutons  ou  pour sélectionner "Imprimante" et confirmez en appuyant sur .



- 2 Dès que le message "Impression en cours" est effacé, tirez l'imprimé vers le haut et découpez-le.



Pour annuler le processus d'impression en cours, appuyez sur le bouton  (annuler) de façon prolongée.



101808/039R01

- ▶ Appuyez sur  pour retourner à l'affichage standard.

Types d'imprimé

| Elément du menu | Types d'impressions | Description |
|--|---|---|
|  24h  ▼ Carte 24 h | ◆ Activités du conducteur sur la carte, imprimé quotidien. (obligation légale) | Liste de toutes les activités pour la date sélectionnée avec les activités stockées sur la carte de conducteur ou co-conducteur en heure UTC. |
|  24h  ▼ Véhicule 24 h | ◆ Activités du conducteur dans l'unité véhicule, imprimé quotidien. (obligation légale) | Liste de toutes les activités enregistrées dans le tachygraphe pour la date sélectionnée, à l'heure UTC. <ul style="list-style-type: none"> • Si aucune carte n'est insérée, sélectionnez soit le jour actuel soit l'un des huit derniers jours. • Lorsqu'une carte est insérée, sélectionnez un jour enregistré dans le tachygraphe, normalement parmi les 28 derniers jours maximum. Si aucune donnée n'est disponible pour la date sélectionnée, l'impression n'aura pas lieu. |
|  ! x  ▼ évén. carte | ◆ Impression des événements et défauts à partir de la carte. (obligation légale) | Liste de tous les avertissements et anomalies enregistrés sur une carte de conducteur. |
|  ! x  ▼ évén. véhicule | ◆ Impression des événements et défauts à partir de l'unité véhicule. (obligation légale) | Liste de tous les avertissements et anomalies enregistrés dans le tachygraphe. |

Imprimés

| Élément du menu | Types d'impressions | Description |
|--|---|--|
|  T 0 ▼ données tech. ◆ | Données techniques. (obligation légale) | Liste des données techniques dans un tachygraphe. |
|  >> ▼ survitesse ◆ | Imprimé d'excès de vitesse. (obligation légale) | Liste de tous les avertissements de survitesse. |
|  fiche entr. man ◆ | Imprimé des entrées manuelles. | Imprimé pour inscription manuelle des entrées manuelles avec un stylo. |
|  vitesse véh. ◆ | Vitesse du véhicule (km/h). | Liste des plages de vitesse du véhicule en km/h. |
|  régime moteur ◆ | Vitesse du moteur (régime). | Liste des plages de régime moteur en tr/min. |
|  état D1/D2 ◆ | Etat connecteurs arrière D1/D2. | Liste de changements d'état des connecteurs arrière D1 et D2. Les options de sortie des connecteurs D1 et D2 sont spécifiques à la société. |
|  carte 24h loc. ◆ | Activités quotidiennes sur carte du conducteur, à l'heure locale. | Liste de toutes les activités pour toutes dates auxquelles des activités ont été enregistrées, à l'heure locale. |

| Élément du menu | Types d'impressions | Description |
|---|--|--|
|  Véh. 24 h local | Activités quotidiennes dans le tachygraphe (VU), heure locale. | Liste de toutes les activités enregistrées dans le tachygraphe pour la date sélectionnée, à l'heure locale : <ul style="list-style-type: none">• Si aucune carte n'est insérée, sélectionnez soit le jour actuel soit l'un des huit derniers jours.• Lorsqu'une carte est insérée, sélectionnez un jour enregistré dans le tachygraphe, normalement parmi les 28 derniers jours maximum. Si aucune donnée n'est disponible pour la date sélectionnée, l'impression n'aura pas lieu. |

Imprimés

Exemple d'imprimé**Imprimé quotidien (carte)**

Cet exemple illustre l'imprimé des "Activités quotidiennes sur la carte de conducteur", heure UTC (**IMPRIMER Carte 24 h**).

L'imprimé donne la liste de toutes les activités enregistrées sur la carte de conducteur pour une date sélectionnée à l'heure UTC.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:32 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 S /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 A 1234567890ABCDEFGG

8 S /ABC 123

9 Stoneridge Electronics

10 900208R7.1/26R01

11 T Johansson and Sons

12 T S / 0 0 0 1 1 6 0 0

13 T 23/09/2008

14 S / 0 0 0 1 2 3 0 0
23/01/2009

101808/061R03

- 1 Date et heure d'impression (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé (24 h, carte).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule, VIN.
- 8 État membre d'immatriculation et numéro d'immatriculation du véhicule, VRN.
- 9 Fabricant du tachygraphe.
- 10 Numéro de série du tachygraphe.
- 11 Atelier responsable du dernier étalonnage.
- 12 Numéro de carte de l'atelier.
- 13 Date du dernier étalonnage.
- 14 Dernier contrôle auquel a été soumis le conducteur inspecté.

(Suite à la page suivante) >>

101808/053R04

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|-------|-------|-------|----|---|-------|-------|----|---|-------|-------|------|---|-------|-------|-------|---|-------|-------|-------|---|-------|--|--|--|
| 15 | 06/03/2009 | 52 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | S /ABC 123 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 0 km | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | <table border="1"> <tr><td>✕</td><td>08:55</td><td>00h01</td><td>⊠⊠</td></tr> <tr><td>⊠</td><td>08:56</td><td>00h01</td><td>⊠⊠</td></tr> <tr><td>⊠</td><td>08:57</td><td>01h25</td><td>⊠⊠</td></tr> <tr><td>⊠</td><td>10:22</td><td>00h01</td><td>⊠⊠</td></tr> <tr><td>⊠</td><td>10:23</td><td>00h09</td><td>⊠⊠</td></tr> </table> | ✕ | 08:55 | 00h01 | ⊠⊠ | ⊠ | 08:56 | 00h01 | ⊠⊠ | ⊠ | 08:57 | 01h25 | ⊠⊠ | ⊠ | 10:22 | 00h01 | ⊠⊠ | ⊠ | 10:23 | 00h09 | ⊠⊠ | | | | | |
| ✕ | 08:55 | 00h01 | ⊠⊠ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 08:56 | 00h01 | ⊠⊠ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 08:57 | 01h25 | ⊠⊠ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 10:22 | 00h01 | ⊠⊠ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 10:23 | 00h09 | ⊠⊠ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | 1 km; | 1 km | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | <table border="1"> <tr><td>▶●</td><td>08:53</td><td>S</td><td>Σ</td></tr> <tr><td></td><td></td><td>0 km</td><td></td></tr> <tr><td>⊠</td><td>00h02</td><td></td><td>1 km</td></tr> <tr><td>✕</td><td>08h54</td><td>⊠</td><td>01h25</td></tr> <tr><td>⊠</td><td>00h11</td><td>?</td><td>00h00</td></tr> <tr><td>⊠</td><td>10h30</td><td></td><td></td></tr> </table> | ▶● | 08:53 | S | Σ | | | 0 km | | ⊠ | 00h02 | | 1 km | ✕ | 08h54 | ⊠ | 01h25 | ⊠ | 00h11 | ? | 00h00 | ⊠ | 10h30 | | | |
| ▶● | 08:53 | S | Σ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 0 km | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 00h02 | | 1 km | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ✕ | 08h54 | ⊠ | 01h25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 00h11 | ? | 00h00 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ⊠ | 10h30 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

- 15** Date de demande et compteur de présence de carte quotidienne.
- 16** Tiroir où était insérée la carte.
- 17** Numéro d'immatriculation (VRN) du véhicule où était insérée la carte de conducteur.
- 18** Kilométrage du véhicule à l'insertion de la carte.
- 19** Activités avec carte de conducteur insérée, heure de début et durée.
- 20** Retrait de la carte : Kilométrage au compteur du véhicule et distance parcourue depuis la dernière insertion pour laquelle le kilométrage est connu.
- 21** Résumé quotidien des activités.

(Suite à la page suivante) ▷▷

22

```

-----!X
!11 27/02/2009 16:32
!11 S /ABC 123 93h41
-----
X11 05/03/2009 15:20
X35 S /ABC 123 17h32
-----
!11 05/03/2009 15:20
!11 S /ABC 123 17h32
-----
X11 06/03/2009 08:55
X35 S /ABC 123 01h37
-----
!11 06/03/2009 08:55
!11 S /ABC 123 01h37
-----
!X
X11 00 03/03/2009 09:15
X35 05h10
-----
!11 00 03/03/2009 09:15
!11 05h10
-----
!1+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
-----
X11 07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0
-----
!11 07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
@S /00007001106910 0 0
@S /00007001106880 0 0

```

101808/102R03

24 

25 

26 

101808/062R03

- 22** Cinq derniers événements et défauts sur la carte de conducteur.
- 23** Cinq derniers événements et défauts dans l'unité véhicule (VU).
- 24** Lieu du contrôle.
- 25** Signature du contrôleur.
- 26** Signature du conducteur.

Imprimé quotidien (VU)

Cet exemple montre l'imprimé des

"Activités quotidiennes du véhicule", à l'heure UTC " (IMPRIMER Véhicule 24 h).

L'imprimé donne la liste de toutes les activités enregistrées dans l'unité véhicule pour une date sélectionnée à l'heure UTC.

Note ! Pour les pièces exclues, voir l'imprimé de la carte conducteur.

The image shows a printout from Stoneridge with the following data fields and callouts:

- 1: 06/03/2009 10:39 (UTC)
- 2: 24h
- 3: Andersson
- 4: Richard
- 5: /00007001106910 0 0
- 6: 20/02/2012
- 7: Schmidt
- 8: Magnus
- 9: /00007001106880 0 0
- 10: 20/02/2012
- 11: 06/03/2009
- 12: 0 - 1 km
- 13: 1
- 14: Andersson Richard /00007001106910 0 0 20/02/2012

101808 /063R02

- 1 Date et heure d'impression (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé (24 h, VU).
- 3 Nom du titulaire de la carte (conducteur 1).
- 4 Prénom du titulaire de la carte (conducteur 1).
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Nom du titulaire de la carte (conducteur 2).
- 8 Prénom du titulaire de la carte (conducteur 2).
- 9 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 10 Date d'expiration de la carte de conducteur 2.
- 11 Activités des conducteurs enregistrées dans la VU par emplacement dans l'ordre chronologique.
- 12 Date de demande.
- 13 Kilométrage du véhicule à 00:00 et 24:00.
- 14 Conducteur 1.

(Suite à la page suivante) >>

Imprimés

| | |
|----|-------------------------|
| 15 | A → S /ABC 123 |
| 16 | 03/03/2009 11:45 |
| 17 | 0 km |
| 18 | ✕ 00:00 08h53 00 |
| | 0 km; 0 km |
| | ----- |
| | 0 km |
| | ✕ 08:53 00h02 |
| | 0 km; 0 km |
| | ----- |
| | ▣ Andersson |
| | Richard |
| | ▣ S /00007001106910 0 0 |
| | 20/02/2012 |
| | A → S /ABC 123 |
| | 06/03/2009 10:26 |
| | 0 km |
| | ✕ 08:55 00h01 00 |
| | 08:56 00h01 00 |
| | 08:57 01h25 00 |
| | 10:22 00h01 00 |
| | 10:23 00h16 00 |
| | 1 km; 1 km |
| | ----- |
| 19 | ▣ Schmidt |
| | Magnus |
| | ▣ S /00007001106880 0 0 |
| | 20/02/2012 |
| 20 | A → S /ABC 123 |
| 21 | 05/03/2009 14:40 |
| 22 | 0 km |
| | ▣ 00:00 08h53 00 |
| | 0 km; 0 km |
| | ----- |
| | 0 km |
| | ▣ 08:53 00h02 00 |
| | 0 km; 0 km |

101808 / 113R03

- 15** État membre d'immatriculation et numéro d'immatriculation du véhicule précédent utilisé.
- 16** Date et heure de retrait de la carte du véhicule précédent.
- 17** Kilométrage du véhicule à l'insertion de la carte.
- 18** Activités avec heure de début et durée.
- 19** Conducteur 2.
- 20** État membre d'immatriculation et numéro d'immatriculation du véhicule précédent utilisé.
- 21** Date et heure de retrait de la carte du véhicule précédent.
- 22** Kilométrage du véhicule à l'insertion de la carte.

(Suite à la page suivante) ▷▷

☐ Schmidt
 Magnus
 ☐S /00007001106880 0 0
 20/02/2012
 A → S /ABC 123
 06/03/2009 10:25 M
 0 km
 ☐ 08:55 00h01 ☐☐
 H 08:56 01h43 ☐☐ *
 1 km; 1 km
 -----Σ-----
 1☐☐----
 ☐ 00h00 0 km
 X 00h02 ☐ 00h00
 H 00h00
 2☐☐----
 X 00h00 ☐ 00h02
 H 00h00

 ☐ Andersson
 Richard
 ☐S /00007001106910 0 0
 ►●08:53 S
 ☐ 00h02 0 km 1km
 X 08h54 ☐ 01h25
 H 00h16
 ☐☐10h37

 ☐ Schmidt
 Magnus
 ☐S /00007001106880 0 0
 ►●08:53 S
 ☐ 00h00 0 km 1km
 X 00h00 ☐ 08h54
 H 01h43
 ☐☐10h37

23 → 1☐☐----
 24 → 2☐☐----
 25 → ☐ Andersson Richard
 26 → ☐ Schmidt Magnus

101808/114R03

M = Entrées manuelles des activités du conducteur.

* = Période de repos d'au moins une heure.

- 23 Résumé des périodes sans carte dans l'emplacement conducteur 1.
- 24 Résumé des périodes sans carte dans l'emplacement conducteur 2.
- 25 Résumé quotidien des activités (conducteur).
- 26 Résumé quotidien des activités (co-conducteur).

Imprimés

Événements et défauts (carte)

Cet exemple illustre l'imprimé des "Événements et défauts, carte", à l'heure UTC, (éven. carte).

Cet imprimé montre tous les événements et défauts enregistrés sur une carte de conducteur.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

A 1234567890ABCDEFGH

7 S /123 A 23F

8

A 24/1/2007 07:30
00h05

A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

! 3/2/2007 15:30
!35 00h00

A 1234567890ABCDEFGH

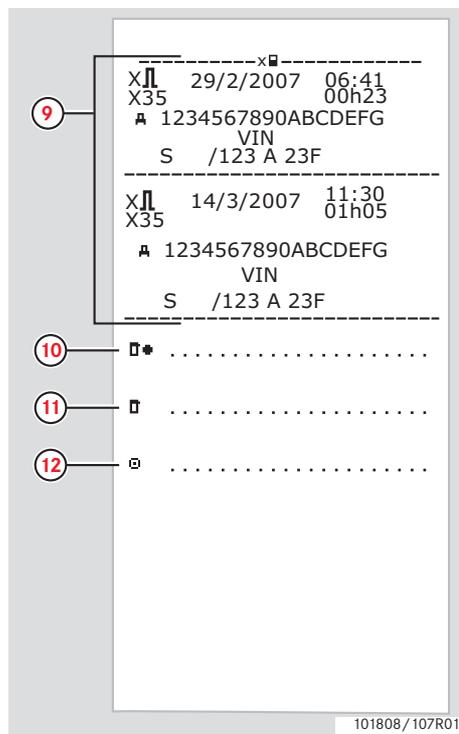
VIN

S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (événement et défauts, carte).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Liste de tous les événements enregistrés sur la carte.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 9** Liste de tous les défauts enregistrés sur la carte.
- 10** Lieu du contrôle.
- 11** Signature du contrôleur.
- 12** Signature du conducteur.

Imprimés

**Evénements et défauts
(unité véhicule)**

Cet exemple illustre l'imprimé des "Evénements et défauts, unité véhicule", à l'heure UTC, (**évén. véhicule**).

Cet imprimé montre tous les événements et défauts enregistrés dans une unité véhicule.

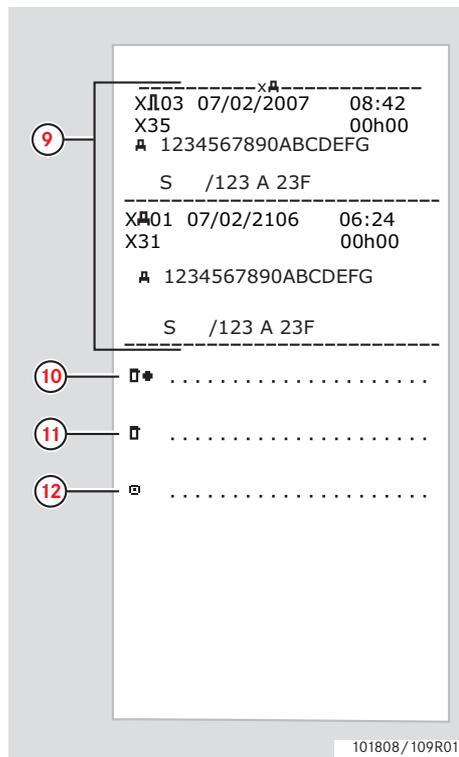
The diagram shows a printout from Stoneridge with the following content and callouts:

- 1** points to the date and time: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2** points to the print type: !XA
- 3** points to the family name: Andersson
- 4** points to the first name: Richard
- 5** points to the card identification number: S /ABCD6789012345 1 1
- 6** points to the expiration date: 31/12/2012
- 7** points to the vehicle identification (VIN and VRN): A 1234567890ABCDEFGH S /123 A 23F
- 8** points to a list of events and faults, including:
 - !S 02 07/02/2007 06:24
 - !04 (10) 00h00
 - A 1234567890ABCDEFGH
 - S /123 A 23F
 - !S 05 07/02/2107 06:24
 - !08 (10) 00h00
 - A 1234567890ABCDEFGH
 - S /123 A 23F

101808/108R01

- 1** Date et heure (heure UTC).
- 2** Type d'imprimé. (événement et défauts, unité véhicule).
- 3** Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4** Prénom du titulaire de la carte.
- 5** Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6** Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7** Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8** Liste de tous les événements enregistrés dans l'unité véhicule.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 9** Liste de tous les défauts enregistrés dans l'unité véhicule.
- 10** Lieu du contrôle.
- 11** Signature du contrôleur.
- 12** Signature du conducteur.

Imprimés

Données techniques

Cet exemple montre l'imprimé pour "Données techniques, heure UTC," (**données tech.**).

Cet imprimé liste les données telles que les réglages de vitesse, les dimensions des pneus, les données d'étalonnage et les réglages de l'heure.

Stoneridge

1 19/10/2010 08:41 (UTC)

2 Tcs

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics
Adolfsbergsvägen 3
S70227 örebro
900208E7.3/01R01

6 900208E7.3/01R01

7 SVN31309

8 1234567890/7878/06/A2

9 2010

10 v P477 31/07/2010

11 1234567890/1006/07/A1

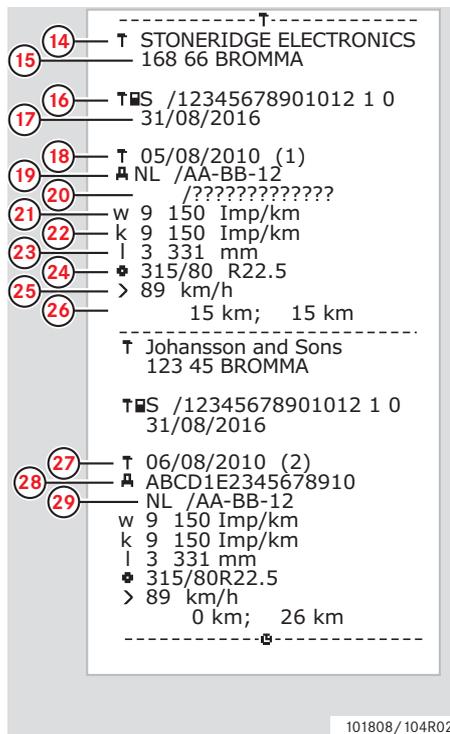
12 e1-175

13 05/08/2010

101808/103R02

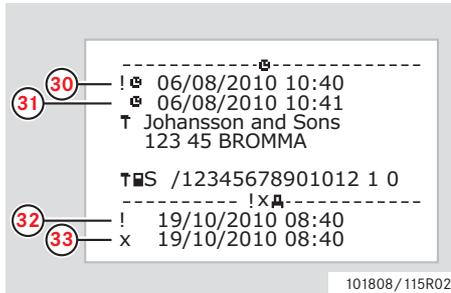
- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (données techniques).
- 3 Numéro d'identification du véhicule (VIN).
- 4 Numéro d'identification du véhicule (VRN) et pays d'immatriculation.
- 5 Fabricant du tachygraphe.
- 6 Numéro de série du tachygraphe.
- 7 Numéro d'homologation du tachygraphe.
- 8 Numéro de série du tachygraphe, date de fabrication, type d'équipement et code du fabricant.
- 9 Année de fabrication.
- 10 Version du logiciel et date d'installation.
- 11 Numéro de série du capteur de vitesse.
- 12 Numéro d'homologation du capteur de vitesse.
- 13 Date de première installation du capteur de vitesse.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 14 Atelier ayant effectué l'étalonnage.
- 15 Adresse de l'atelier.
- 16 Identification de la carte d'atelier.
- 17 Date d'expiration de la carte d'atelier.
- 18 Date d'étalonnage.
- 19 VIN
- 20 VRN et pays d'immatriculation.
- 21 Coefficient caractéristique du véhicule.
- 22 Constante de l'équipement enregistré.
- 23 Circonférence effective des pneus.
- 24 Dimensions des pneus du véhicule.
- 25 Réglage de vitesse autorisée.
- 26 Ancien et nouveau kilométrages.
- 27 Date et but de l'étalonnage.
- 28 VIN.
- 29 VRN et pays d'immatriculation.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 30** Anciennes date et heure. (Avant réglage de l'heure)
- 31** Nouvelles date et heure. (Après réglage de l'heure)
- 32** Heure de l'événement le plus récent.
- 33** Date et heure du défaut le plus récent.

Survitesse

Cet exemple montre l'imprimé de "Survitesse," (**survitesse**).

Cet imprimé donne la liste des événements de survitesse, la durée de l'événement de survitesse et le conducteur.

L'imprimé donne aussi la liste des cinq événements de survitesse les plus graves au cours des 365 derniers jours, et les événements les plus graves pour chacun des dix derniers jours.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼ 89 km/h

3 □ Andersson

4 Richard

5 □S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG

S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

9 >>T

>> 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

Richard

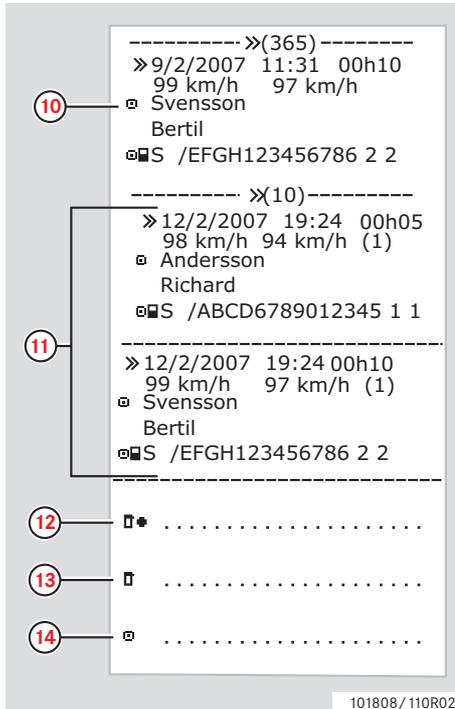
□S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808 / 105R02

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (survitesse). Réglage du limiteur de vitesse.
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Date et heure du dernier contrôle de survitesse. Date et heure de la première survitesse et nombre d'événements de survitesse.
- 9 Première survitesse après le dernier étalonnage. Date, heure et durée. Vitesse maximale et moyenne. Conducteur et carte de conducteur identification.

(Suite à la page suivante) ▷▷



- 10** Cinq événements de survitesse les plus graves au cours des 365 derniers jours.
Date, heure et durée.
Vitesse maximale et moyenne.
Identification du conducteur et de la carte de conducteur
- 11** Événements de survitesse les plus graves au cours des dix derniers jours.
Date, heure et durée.
Vitesse maximale et moyenne.
Identification du conducteur et de la carte de conducteur
- 12** Lieu du contrôle.
- 13** Signature du contrôleur.
- 14** Signature du conducteur.

Vitesse du véhicule

Cet exemple montre l'imprimé de "Vitesse du véhicule," (*vitesse véh.*).

Cet imprimé indique la vitesse en plages de vitesse du véhicule dans l'ordre chronologique des conducteurs.

The diagram shows a printout from Stoneridge with the following fields and callouts:

- 1**: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: KM/H
- 3**: Andersson
- 4**: Richard
- 5**: S / ABCD6789012345 1 1
- 6**: 31/12/2012
- 7**: 1234567890 ABCDEFG S /123 A 23F
- 8**: S / B D 7 9 1 3 5 1
- 9**: 11/07/2007 06:36
- 10**: 11/07/2007 19:24
- 11**: A table of speed ranges in KM/H:

| | |
|---------------|-------|
| 0 <= v < 10 | 00h06 |
| 10 <= v < 20 | 00h08 |
| 20 <= v < 30 | 00h07 |
| 30 <= v < 40 | 01h06 |
| 40 <= v < 50 | 01h06 |
| 50 <= v < 60 | 01h06 |
| 60 <= v < 70 | 01h06 |
| 70 <= v < ... | 01h06 |

101808/116R01

- 1** Date et heure (heure UTC).
- 2** Type d'imprimé. (vitesse du véhicule).
- 3** Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4** Prénom du titulaire de la carte.
- 5** Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6** Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7** Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8** Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 9** Date et heure de début du conducteur précédent
- 10** Date et heure de fin du conducteur précédent.
- 11** Plage de vitesse et durée.

(Suite à la page suivante) ▷▷

Imprimés

12

S / D F 1 6 8 3 5 3
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12
----- KM/H -----

13

0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06
----- KM/H -----

14

Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
----- KM/H -----

15

----- KM/H -----

101808/117R01

- 12 Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 13 Plage de vitesse et durée.
- 14 Informations sur la dernière carte de conducteur.
- 15 Signature du conducteur.

Vitesse du moteur (régime)

Cet exemple montre l'imprimé de "Régime moteur," (**régime moteur**). Cet imprimé donne la liste des régimes moteur du véhicule en plages de tr/min dans l'ordre chronologique des conducteurs.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM ▼

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890 ABCDEFG
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

| RPM Range | Duration |
|-----------------|----------|
| 0 <= n < 100 | 01h06 |
| 100 <= n < 200 | 01h06 |
| 200 <= n < 300 | 01h06 |
| 300 <= n < 400 | 01h06 |
| 400 <= n < 500 | 01h06 |
| 500 <= n < 600 | 01h06 |
| 600 <= n < 700 | 01h06 |
| 700 <= n < 800 | 01h06 |
| 800 <= n < | 01h06 |

101808/118R02

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (régime moteur).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 9 Date et heure de début du conducteur précédent
- 10 Date et heure de fin du conducteur précédent.
- 11 Plage de régime moteur et durée.

(Suite à la page suivante) ▷▷

Imprimés

12

```

-----
S / DF168353
11/11/2011
11/07/2007 08:25
11/07/2007 18:12
----- RPM -----
0 <= n < 100 01h06
100 <= n < 200 01h06
200 <= n < 300 01h06
300 <= n < 400 01h06
400 <= n < 500 01h06
500 <= n < 600 01h06
600 <= n < 700 01h06
700 <= n < 800 01h06
800 <= n < .... 01h06
-----
Andersson
Richard
S / ABCD6789012345 1 1
31/12/2012
----- RPM -----
-----

```

13

14

15

101808/119R01

- 12 Informations sur le conducteur précédent (par ordre chronologique).
- 13 Plage de régime moteur et durée.
- 14 Informations sur la dernière carte de conducteur.
- 15 Signature du conducteur.

Etat D1/D2

Cet exemple montre l'imprimé pour "Etat D1/D2," (~~état D1/D2~~).

Cet imprimé donne la liste des changements d'état des connecteurs arrière.

La sortie des connecteurs arrière est spécifique à la société.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

8 15/07/2007
STATUS 1/2

| STATUS | D1 | D2 | TIME |
|--------|----|----|----------|
| 1 | 0 | | |
| 0 | 0 | | 00:00:48 |
| 0 | 1 | | 00:01:36 |
| 1 | 0 | | 00:04:48 |
| 0 | 1 | | 00:08:48 |
| 1 | 1 | | 00:13:52 |
| 0 | 1 | | 00:17:36 |
| 1 | 0 | | 00:21:36 |
| 1 | 1 | | 00:25:52 |

10

101808/120R01

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé. (Etat de D1/D2).
- 3 Nom de famille du titulaire de la carte.
- 4 Prénom du titulaire de la carte.
- 5 Numéro d'identification de la carte et du pays.
- 6 Date d'expiration de la carte de conducteur.
- 7 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 8 Date d'impression sélectionnée.
- 9 Change l'état et la durée des connecteurs.
- 10 Signature du conducteur.

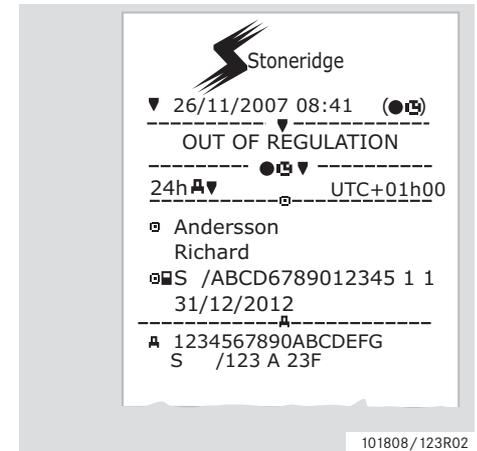
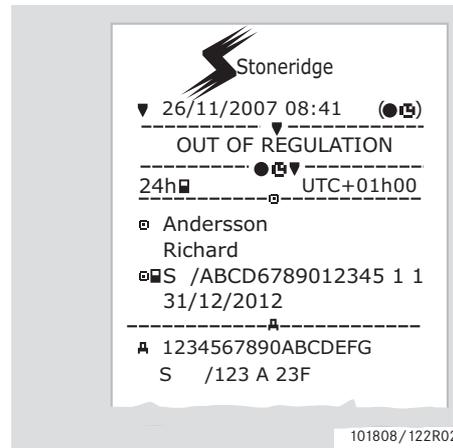
Imprimés

Imprimés à l'heure locale

Il est possible de faire des imprimés pour carte 24 h et unité machine 24 h, heure locale.

Ces imprimés facilitent le contrôle des activités telle que l'heure de fin et de début à l'heure locale.

Ces imprimés contiennent les mêmes informations que ceux qui sont imprimés à l'heure UTC, à part que l'heure est décalée.



****HORS REGLEMENTATION****
indique que cet imprimé n'est conforme
à aucune réglementation.

Imprimé, Confirmation des entrées manuelles

C'est l'imprimé du Scénario d'entrées manuelles.

(▷ Scénarios d'entrées manuelles, page 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGH
S /123 A 23F

4 A 23/11/07 15:23

5 X 15:23 02h37
H 18:00 62h00
□ 08:00 00h37

6 → A 26/11/07 08:37

7 X 02h37 □ 00h37
H 62h00 ? 00:00
Σ 65h14

101808/121R03

- 1 Date et heure (heure locale).
- 2 Type d'imprimé (entrées manuelles).
- 3 Identification du véhicule. VIN, état membre d'immatriculation et VRN.
- 4 Heure de retrait de carte.
- 5 Entrées manuelles avec durée.
- 6 Heure d'insertion de la carte.
- 7 Résumé des entrées manuelles.

Imprimés

Imprimé, Feuille d'entrée manuelle

Feuille imprimée pour inscrire les entrées manuelles avec un stylo.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFG
S /123 A 23F

6 MO

7 A 23/11/07 08:41

8

101808/124R02

- 1 Date et heure (heure UTC).
- 2 Type d'imprimé (Feuille d'entrée manuelle)
- 3 Identification du titulaire de la carte.
- 4 Identification du véhicule.
- 5 Heure de retrait de carte.
- 6 Entrées manuelles avec durée.
- 7 Heure d'insertion de la carte.
- 8 Signature du conducteur.

Réglages

Les réglages suivants peuvent être modifiés ou consultés:

- Langue du tachygraphe.
- Heure locale
- Heure UTC.
- Inverser l'affichage.
- Test intégré.

▷ Test intégré, page 96

- Numéro d'immatriculation du véhicule (VRN).



Le changement des réglages n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt.

Langue

La langue de la carte de conducteur est utilisée par défaut dans le tachygraphe et sur les imprimés.

Le tachygraphe et les imprimés peuvent utiliser l'une de 30 langues.

(▷ Langues disponibles, page 106)

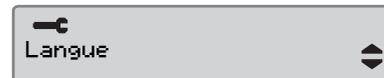


La langue choisie n'est enregistrée que dans le tachygraphe, pas sur la carte de conducteur.

- 1 Appuyez sur le bouton .
- 2 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur .



- 3 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "Langue" et appuyez sur .



- 4 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner la langue voulue et appuyez sur .



- 5 L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur  pour retourner à l'affichage standard.

Réglages

Changer l'heure UTC

Toutes les activités enregistrées par le tachygraphe le sont toujours à l'heure UTC, Universal Time Coordinated (Temps Universel Coordonné) :

- L'heure UTC correspond plus ou moins au temps moyen de Greenwich (GMT).
- L'heure UTC ne change pas pour l'été/l'hiver.



- L'heure UTC peut être réglée d'un maximum de +/-1 minute par semaine dans le mode opérationnel de fonctionnement.
- L'heure UTC ne peut pas être réglée moins d'une heure avant l'heure d'expiration de la carte de conducteur.

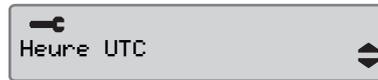
!

Si l'heure UTC dans le tachygraphe s'est écartée de plus de 20 minutes, le tachygraphe doit être étalonné par un atelier spécialisé.

- 1 Appuyez sur le bouton .
- 2 Utilisez le bouton ou pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur .



- 3 Utilisez le bouton ou pour sélectionner "Heure UTC" et appuyez sur .



- 4 Utilisez le bouton ou pour changer l'heure UTC d'une minute et appuyez sur .



5 L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur pour retourner à l'affichage standard.

Changer l'heure locale

L'heure locale est l'heure actuelle dans un pays spécifique. L'heure locale se règle manuellement.

L'heure locale n'est fournie qu'à titre indicatif :

- Sur l'affichage standard du conducteur.
- Lors des saisies manuelles d'activités.
- Sur quelques imprimés papier.



L'heure locale peut être réglée par pas de 30 minutes.

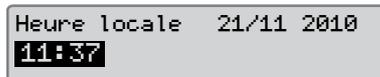
- 1 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 2 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "Heure locale" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez les boutons **▼** ou **▲** pour changer l'heure locale en étapes de 30 minutes, puis appuyez sur **OK**.



- 5 L'affichage suivant apparaît brièvement :

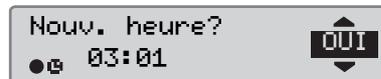


Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur **➔** pour retourner à l'affichage standard.

Heure d'été

Un message proposant le passage automatique à l'heure d'été ou d'hiver apparaît automatiquement le dernier dimanche de mars et le dernier dimanche d'octobre, respectivement. Sélectionnez "OUI" pour accepter ou sur "NON" pour annuler de changement d'heure.



Réglages

Inverser l'affichage

L'affichage peut être réglé pour l'un des deux modes d'aspect suivants :

- Vue positive.
- Vue inversée.

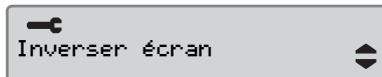
Pour changer l'aspect :

1 Appuyez sur le bouton **OK**.

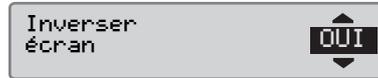
2 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



3 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "Inverser écran" et appuyez sur **OK**.



4 Appuyez sur **OK** pour confirmer.



5 L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le réglage est enregistré.

Appuyez deux fois sur **↩** pour retourner à l'affichage standard.

Pour réinitialiser l'écran inversé, effectuez la même procédure mais sélectionnez "NON" à l'étape 4.

Voir le numéro d'immatriculation du véhicule

Il est possible de consulter le numéro d'immatriculation du véhicule de l'unité véhicule.

1 Appuyez sur le bouton **OK**.

2 À l'aide du bouton **▼** ou **▲**, sélectionnez "RÉGLAGES", puis appuyez sur **OK**.



3 À l'aide du bouton **▲** ou **▼**, sélectionnez "Numéro d'imm.", puis appuyez sur **OK**.



4 Le numéro d'immatriculation du véhicule s'affiche.



Appuyez trois fois sur **↩** pour revenir à l'écran standard.

Réinitialisation manuelle du temps de conduite quotidien

Il est possible de réinitialiser le temps de conduite quotidien du conducteur.

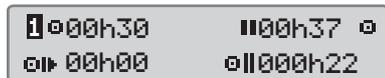
- 1 À l'aide du bouton  ou , sélectionnez l'écran Conducteur 1.



00h30 01h23

00h37 00h22

- 2 Maintenez enfoncé le bouton  pour réinitialiser le temps de conduite quotidien.



00h30 00h00

00h37 00h22

Affichages conducteur

Symboles

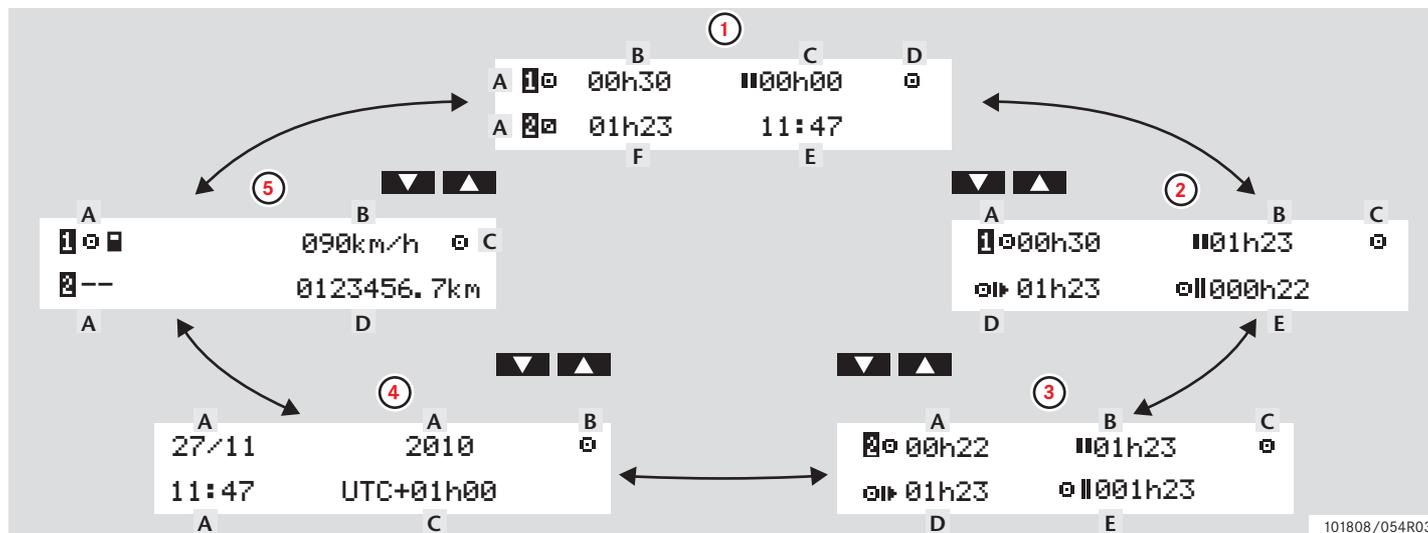
Messages, avertissements et anomalies

Affichages

le bas et arriver à l'un des affichages suivants.

Affichages conducteur

- ▶ Utilisez le bouton ▼ ou ▲ pour sélectionner, pour faire défiler vers le haut ou



Affichages

| | Type d'affichage | Informations | |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Ecran standard, conducteurs 1 & 2 | A. Activité actuelle, conducteurs 1 & 2 B. Conduite : Temps de conduite continue, conducteur 1 Non conduite : Durée de l'activité du conducteur C. Temps de pause cumulé, conducteur 1 | D. Mode de fonctionnement E. Heure locale F. Durée de l'activité, conducteur 2 |
| 2 | Conducteur 1 | A. Temps de conduite continue B. Temps de pause cumulé C. Mode de fonctionnement | D. Temps de conduite cumulé, jour actuel E. Temps de conduite cumulé, semaine actuelle et semaine précédente |
| 3 | Conducteur 2 | A. Temps de conduite continue B. Temps de pause cumulé C. Mode de fonctionnement | D. Temps de conduite cumulé, jour actuel E. Temps de conduite cumulé, semaine actuelle et semaine précédente |
| 4 | Date et heure | A. Heure locale et date B. Mode de fonctionnement | C. Heure UTC |
| 5 | Affichage de la vitesse actuelle | A. Type de carte insérée dans les lecteurs 1 & 2 B. Vitesse actuelle | C. Mode de fonctionnement D. Totalisateur kilométrique |

!

Les temps de conduite et de repos affichés ne doivent être utilisés que comme des données indicatives, par rapport à la législation sociale en vigueur dans un certain pays. Veuillez vérifier et calculer à l'aide des imprimés de cartes 24 h correspondantes en cas de doute.

Symboles

Symboles

Les symboles qui apparaissent sur l'affichage et les imprimés papier correspondent à des personnes, des activités ou des processus.

(▷ Combinaison de symboles, page 76)

| Symbole | Description |
|---------|---|
| ⊖ | Fonction non disponible |
| 1, 1 | Fente conducteur 1 |
| 2, 2 | Fente conducteur 2 |
| ■ | Carte |
| ▲ | Ejection |
| ✕ | Travail |
| ○ | Conduite/conducteur |
| ⌂ | Repos/pause |
| ☑ | Disponibilité |
| ⚓ | Transport par Ferry / train |
| OUT | "Hors champ", pas d'obligation d'enregistrement |

| Symbole | Description |
|---------|--|
| ● | Heure locale/lieu |
| ▶ | Début de la période de travail quotidienne |
| ◀ | Fin de la période de travail quotidienne |
| ⏸ | Pause |
| ➔ | De ou au |
| ▼ | Imprimante, imprimé |
| ℙ | Papier |
| □ | Affichage |
| ⌘ | Traitement en cours, veuillez patienter |
| 🕒 | Heure, horloge |

| Symbole | Description |
|---------|---------------------|
| UTC | Temps UTC |
| 24 h | Tous les jours |
| | Toutes les semaines |
| | Deux semaines |
| Σ | Total/résumé |
| > | Vitesse |
| >> | Survitesse |
| ✕ | Défauts |
| ! | Événements |
| ? | Question /inconnu |

Symboles

| Symbole | Description |
|---|---|
|  | Atelier |
|  | Société |
|  | Contrôleur |
|  | Fabricant |
|  | Sécurité |
|  | Stockage extérieur/ téléchargement |
|  | Boutons |
|  | Terminé |
|  | Tachygraphe (unité véhicule), véhicule |

| Symbole | Description |
|---|-------------------------|
|  | Taille des pneumatiques |
|  | Capteur |
|  | Alimentation |
|  | Imprimer |
|  | Imprimer, sous-menu |
|  | Verrouillage entreprise |
|  | Localités |
|  | Lieux, sous-menu |
|  | Réglages |

Combinaison de symboles

Les combinaisons de symboles qui apparaissent sur l'affichage et les imprimés papier correspondent à des personnes, des activités ou des processus.

| Combinaison | Description |
|-------------|--|
| ● ▶ | Lieu de début de la période de travail quotidienne |
| ▶ ● | Lieu de fin de la période de travail quotidienne |
| 🕒 → | Heure de début (UTC) |
| → 🕒 | Heure de fin (UTC) |
| ● 🕒 | Heure locale |
| 👤 ○ | Équipage conducteur |
| 👤 | Temps de conduite sur deux semaines |
| OUT → | Début "Hors champ" |
| → OUT | Fin "Hors champ" |
| 👤 ▶ | Temps de conduite cumulé du jour actuel |

| Combinaison | Description |
|-------------|-------------------------------|
| ↓ ○ | Température imprimante basse |
| ↑ ○ | Température imprimante élevée |
| 📄 -- | Pas de carte |
| 👤 📄 | Carte de conducteur |
| 🔧 📄 | Carte d'atelier |
| 🏢 📄 | Carte d'entreprise |
| 🛠️ 📄 | Carte de contrôle |
| 🛠️ ● | Lieu du contrôle |
| 🚗 → | A partir du véhicule |

Messages, avertissements et anomalies

Messages, avertissements et anomalies

Trois types de notifications

Les informations figurant sur l'affichage du tachygraphe sont séparées en trois types de notifications, selon la gravité d'une occurrence spécifique :

- Messages
- Avertissements
- Anomalies

Vous trouverez aux pages suivantes une liste alphabétique de tous les messages, avertissements et anomalies en rapport avec le conducteur.

Dans cette liste, "Carte de conducteur" est abrégé sous la forme "Carte".

Messages

Les messages sont des informations sur les processus terminés, les problèmes de carte de conducteur ou des rappels signalant qu'il faut faire une pause.

Les messages ne sont pas enregistrés et ne peuvent pas être imprimés.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour effacer un message.

Avertissements

Des avertissements apparaissent en cas d'infraction à la loi, comme des survitesses, ou si les données du tachygraphe ne peuvent pas être enregistrées pour diverses raisons.

Les avertissements apparaissent sous forme instantanée ou flash sur l'affichage.

Les avertissements sont enregistrés et ne peuvent pas être imprimés.

- ▷ Effectuer une impression, page 38

Appuyez deux fois sur le bouton  pour effacer un avertissement.

Anomalies

Les anomalies sont plus critiques que les avertissements. Elles sont affichées en cas d'anomalie du tachygraphe, d'un capteur ou d'une carte de conducteur, ou si une altération de cet équipement est détectée.

Les anomalies sont enregistrées et ne peuvent pas être imprimées.

- ▷ Effectuer une impression, page 38

Appuyez sur le bouton  pour acquitter un avertissement.

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|---------------|-------------|---|---|
|  | Message | Tachygraphe | Entrée pas possible pendant la conduite. | ▶ Arrêtez le véhicule et faites une nouvelle tentative. |
| x A ← ∞ Abs répons. du capteur | Anomalie | Capteur | Erreur de communication du capteur de mouvement. | ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! ∞ † Abs. signal puissance capt. | Anomalie | Capteur | Le capteur n'a aucune alimentation. | ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ▼ ↓ † Alimentation imprim. faible | Message | Imprimante | L'impression en cours a été interrompue parce que la tension d'entrée du tachygraphe est trop basse. | <ul style="list-style-type: none">▶ Vérifiez la tension de la batterie du véhicule, les connexions, etc.▶ Si l'impression échoue encore, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! ∞ = 0 Anomalie câble capteur | Avertissement | Capteur | Erreur de données du capteur de vitesse. | ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! ∞ > 0 Anomalie câble capteur | Avertissement | Capteur | Erreur de données du capteur de vitesse. | ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! † Arrêt alimentation | Avertissement | Tachygraphe | La tension d'alimentation du tachygraphe est au-dessous ou au-dessus de la limite pour le fonctionnement correct ou a été coupée. | ▶ Consultez un atelier de tachygraphes numériques si la raison du message est inconnue. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-----------------------------------|---------------|-------------|--|--|
| ■ → Ⓞ Arrêt Pas de touche appuyée | Message | Tachygraphe | Le tachygraphe attend une entrée. | ▶ Appuyez sur les boutons appropriés et terminez le processus. |
| >>? Attention survitesse | Message | Tachygraphe | Le véhicule dépasse la limite de survitesse fixée. Après 1 (une) minute de survitesse continue, l'avertissement sera enregistré. | ▶ Observez la limite de vitesse spécifiée. |
| ! Ⓞ Ⓜ? Aucune autre information | Anomalie | Capteur | Un type inconnu d'erreur de capteur s'est produit. | ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| × Ⓜ ✓ Capteur non reconnu | Anomalie | Capteur | Erreur de communication du capteur de mouvement. | ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| 1 Card expiry days left: | Avertissement | Carte | La carte insérée dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) expire dans xx jours, xx étant un nombre entre 0 et 30. | ▶ Contactez l'autorité responsable pour obtenir une nouvelle carte. Le message disparaît automatiquement après 5 secondes ou lorsqu'on appuie sur un bouton. |
| Ⓞ ■ 1 Carte expirée | Message | Carte | La carte contenue dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) a expiré. | ▶ Retirez la carte et remplacez-la par une carte valide. |

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|--|---------------|-------------|---|--|
| ! [] → x1 Carte éjec. sans enregistrer | Message | Carte | Les données n'ont pas pu être enregistrées sur la carte retirée du lecteur 1 ("2" si lecteur 2) en raison d'une erreur. | <ul style="list-style-type: none">▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau.▶ Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 96).▶ Si le défaut persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| → ✓ Changements enregistrés | Message | Tachygraphe | Un message instantané confirme qu'un changement est enregistré. | <ul style="list-style-type: none">▶ Aucune autre action n'est nécessaire. |
| ○ [] / [] * Conduite ouverture impos. | Message | Tachygraphe | Une tentative d'ouverture de la fente a eu lieu pendant la marche du véhicule. | <ul style="list-style-type: none">▶ Arrêtez le véhicule. Le tiroir du lecteur de carte ne peut être ouvert qu'à l'arrêt. |
| ! ○ [] Conduite sans carte valable | Avertissement | Carte | Conduite sans carte appropriée ou avec une combinaison de cartes inappropriée. | <ul style="list-style-type: none">▶ Arrêtez-vous et retirez la carte inappropriée. |
| ! [] [] Conflit entre cartes | Avertissement | Carte | Une combinaison de cartes invalide a été détectée. | <ul style="list-style-type: none">▶ Retirez la carte responsable. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-----------------------------------|---------------|---------|--|---|
| ! ■ A1 Dern. sess. en conduite | Avertissement | Carte | La carte de conducteur située dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) a été éjectée incorrectement pendant la dernière session. Le retrait de la carte précédente dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) n'a pas été achevé correctement par le tachygraphe. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ▶ Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 96). |
| x ■ l Défaut capteur | Anomalie | Capteur | Erreur de liaison de données entre le capteur de vitesse et le tachygraphe. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| x ■ 1 Défaut carte 1 | Anomalie | Carte | La carte insérée dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) est défectueuse. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ▶ Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 96). ▶ Si le défaut persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|--------------------------------------|---------------|-------------|--|---|
| ! ■ Déjà en mode société | Message | Carte | Deux cartes de société insérées. La deuxième carte sera éjectée sans être authentifiée. | ► Insérez une seule carte de société. |
| ! ■ Déjà en mode contrôle | Message | Carte | Deux cartes de contrôle insérées. La deuxième carte sera éjectée sans être authentifiée. | ► Insérez une seule carte de contrôle. |
| ! ■ Déjà en mode étalonnage | Message | Carte | Deux cartes d'atelier insérées. La deuxième carte sera éjectée sans être authentifiée. | |
| ← f ✓ Déverrouill. enregistré | Message | Tachygraphe | Le déverrouillage est terminé. | ► Aucune autre action n'est nécessaire. |
| ! ■ ∟ ∟ Ech. capteur non autorisé | Anomalie | Capteur | Le capteur a été remplacé depuis le dernier appariement. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ↓x↓ Echec téléchargement | Avertissement | Tachygraphe | Echec de tentative de téléchargement de données du tachygraphe. | ► Recommencez le téléchargement. ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-------------------------------|---------------|-------------|---|---|
| ! 0 1 Echec auth. capteur | Anomalie | Capteur | Le tachygraphe ne détecte pas le capteur de vitesse. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! 0 1 A Echec auth. capteur | Anomalie | Capteur | Le tachygraphe ne reconnaît pas le capteur de vitesse connecté comme le capteur installé. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! 0 1 Echec authent. carte | Anomalie | Carte | Le contrôle de sécurité du tachygraphe pour la carte située dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) a échoué. | <ul style="list-style-type: none"> ► Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ► Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ► Si le même affichage apparaît, procédez à un autodiagnostic (▷ Test intégré, page 96). |
| ! A → T Effectuer maintenance | Message | Tachygraphe | Le tachygraphe n'est pas étalonné. | ► Faites réétalonner le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| x 1 A Err. comm. capteur | Anomalie | Capteur | Erreur de communication du capteur de mouvement. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! 0 1 Err. date/heure carte 1 | Avertissement | Tachygraphe | L'heure de dernier retrait de la carte de conducteur insérée est postérieure à la date / à l'heure de l'unité véhicule. | <ul style="list-style-type: none"> ► Retirez la carte de conducteur. ► Vérifiez la date / l'heure de l'unité véhicule et changez-les si nécessaire. ► Attendez l'expiration de la période de chevauchement. |

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---------------------------------------|---------------|-------------|--|---|
| ! 0 1/1 Err. intégr. données capteur | Anomalie | Capteur | Erreur de capteur interne, défaillance d'intégrité des données enregistrées. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! 0 A/A Erreur intégr. données | Anomalie | Tachygraphe | Les données utilisateur enregistrées dans le tachygraphe comportent des erreurs. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! 1 → 1 x Erreur com. données capteur | Anomalie | Capteur | Le capteur de vitesse et le tachygraphe ne communiquent pas. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! 1 Erreur données capteur | Avertissement | Capteur | Apparaît pour l'une des raisons suivantes : Pas de signal de vitesse du capteur. Signal de vitesse erroné ou erreur de liaison de données. Non correspondance entre capteur de vitesse et signature VU. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| x A Erreur intern UEV | Anomalie | Tachygraphe | Le tachygraphe (unité véhicule) a détecté une anomalie interne. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|-----------------------------------|----------|-------------|---|--|
| ! ⏪ ⏩ 1 Erreur intégr. carte | Anomalie | Carte | Données altérées détectées à la lecture des données de la carte contenue dans le lecteur 1 ("2" si lecteur 2) au tachygraphe. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ejectez la carte et vérifiez-la visuellement. ▶ Nettoyez la carte avec un chiffon doux humide et essayez de nouveau. ▶ Si l'anomalie persiste, effectuez un auto-diagnostic (▷ Test intégré, page 96). ▶ Si le défaut persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ▼ ⏪ * Fin de papier imprimante | Message | Imprimante | L'impression en cours a été interrompue parce que l'imprimante n'a pas de papier. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remplacez le papier. |
| fn * Fonction indisponible | Message | Tachygraphe | La fonction voulue ne peut pas être exécutée. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifiez si le tachygraphe est dans le mode de fonctionnement correct. ▶ Si l'affichage persiste, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ▼ ○ ▼ Impression annulée | Message | Imprimante | L'impression en cours a été annulée. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aucune autre action n'est nécessaire. |

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|---------------|-------------|--|---|
| Impression en cours  | Message | Imprimante | L'impression est en cours. | <ul style="list-style-type: none">▶ Attendez la fin de l'impression.▶ Appuyez sans relâcher sur  pour annuler l'impression |
| ▼ ✓ ▼ Impression terminée | Message | Imprimante | L'impression en cours est terminée. | <ul style="list-style-type: none">▶ Aucune autre action n'est nécessaire. |
| !  Insert. carte non valable | Avertissement | Carte | Une carte non valide a été insérée dans une fente. | <ul style="list-style-type: none">▶ Retirez la carte non valide. |
| !   Insertion en conduite | Avertissement | Carte | Une carte de conducteur a été insérée pendant la marche du véhicule. | <ul style="list-style-type: none">▶ Continuez le trajet si la carte de conducteur est valide. |
| M.....! Mémoire pleine | Message | Tachygraphe | Mémoire d'entrées manuelles pleine. | <ul style="list-style-type: none">▶ Modifiez les entrées manuelles pour réduire le nombre total d'entrées. |
| Nouv. heure? ●  03:01  | Message | Tachygraphe | Passage à l'heure d'été ou d'hiver. | <ul style="list-style-type: none">▶ Répondez "OUI" pour commencer ou terminer la période d'heure d'été.▶ Répondez "NON" ou appuyez sur le bouton  pour annuler. |
| !   Ouv. UEV illicite | Anomalie | Tachygraphe | Le boîtier du tachygraphe a été ouvert. | <ul style="list-style-type: none">▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| !   Ouvverture capteur non aut. | Anomalie | Capteur | Ouverture non autorisée détectée. | <ul style="list-style-type: none">▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---|----------|-------------|---|--|
| x [] / [] [] * Ouverture impossible | Message | Tachygraphe | Impossible d'ouvrir le tiroir de la carte concernée. | <ul style="list-style-type: none"> ► Vérifiez le bon fonctionnement du tiroir. ► Si le tiroir ne s'ouvre toujours pas, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| A → T? Préavertiss. maintenance | Message | Tachygraphe | Prochain étalonnage, avertissement préalable. | <ul style="list-style-type: none"> ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| x [] † ↓ Puissance capteur faible | Anomalie | Capteur | Alimentation du capteur trop faible. | <ul style="list-style-type: none"> ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| x A [] † ↑ Puissance capteur élevée | Anomalie | Capteur | Alimentation du capteur trop élevée. | <ul style="list-style-type: none"> ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| >4 1/2h Rappel temps de repos | Message | Tachygraphe | Le temps de conduite continue maximum autorisé de 4½ heures est écoulé. | <ul style="list-style-type: none"> ► Arrêtez le véhicule à la première occasion et faites une pause. |
| >4 1/2h? Rappel repos dans 15mn | Message | Tachygraphe | Il reste au conducteur 15 minutes avant que le temps de conduite continue maximum légale de 4½ heures soit dépassé. | <ul style="list-style-type: none"> ► Trouvez un endroit pour faire une pause dans les 15 prochaines minutes. |
| ! [] Réglage UTC interdit | Message | Tachygraphe | Un ajustement de l'heure UTC de plus de +/- 1 (une) minute une fois par semaine n'est pas permis. | <ul style="list-style-type: none"> ► Si l'heure UTC dans le tachygraphe s'est écartée de plus de 20 minutes, il faut le faire étalonner par un atelier spécialisé. |

Affichages et données

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|------------------------------------|---------------|-------------|--|--|
| ! ⚠ A Sabotage système | Anomalie | Tachygraphe | La carte a été retirée de force ou une violation du matériel a été détecté. | ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ! ⚠ / T ⚠ Sans carte cond./atelier | Message | Carte | Une fonction sélectionnée nécessite qu'une carte de conducteur ou d'atelier soit insérée. | ► Insérez une carte de conducteur. ► Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| >> Survitesse | Avertissement | Tachygraphe | Le véhicule a dépassé la limite de vitesse fixée pendant 1 minute et la survitesse sera enregistrée. | ► Observez la limite de vitesse spécifiée. |
| ▼ ↓ o Température imprim. faible | Message | Imprimante | L'impression n'a pas pu commencer parce que la température de l'imprimante est trop basse. | ► Attendez que la température de l'imprimante soit dans la plage acceptable et faites une nouvelle tentative d'impression. ► Si l'impression échoue encore, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |

Messages, avertissements et anomalies

| Affichage | Type | Unité | Description | Action |
|---------------------------------|---------|-------------|--|--|
| ▼ ↑ ○ Température imprim. haute | Message | Imprimante | L'impression n'a pas pu démarrer, ou l'impression en cours a été interrompue parce que la température de l'imprimante était trop élevée. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendez que la température de l'imprimante soit dans la plage acceptable et faites une nouvelle tentative d'impression. ▶ Si l'impression échoue encore, faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé. |
| ↓ ✓ ↓ Téléchargt terminé | Message | Tachygraphe | Le processus de téléchargement du tachygraphe a réussi. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aucune autre action n'est nécessaire. |
| ⌘ → ✓ Verrouillage enregistré | Message | Tachygraphe | Le blocage est terminé. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aucune autre action n'est nécessaire. |

Changement du rouleau de papier

Maintenance et entretien

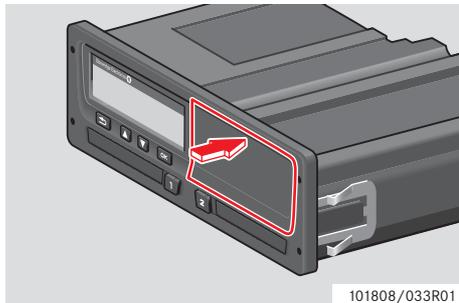
Test intégré

Questions fréquemment posées

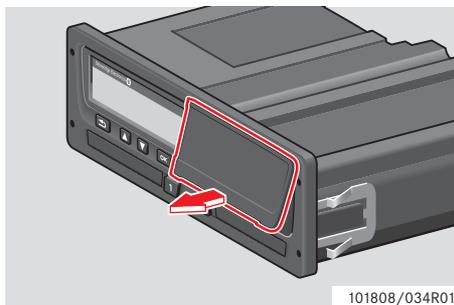
Changement du rouleau de papier

Retirer la cassette de papier

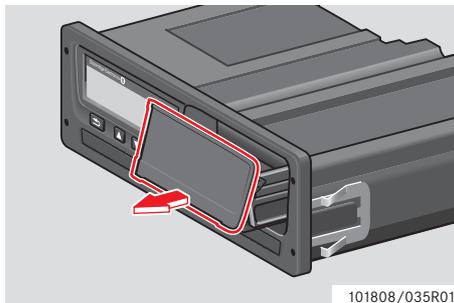
- ▶ Appuyez sur le bord supérieur du panneau avant. Le panneau se replie vers l'extérieur.



- ▶ Maintenez le panneau par son bord inférieur.



- ▶ Sortez la cassette à papier en la tirant avec précaution.

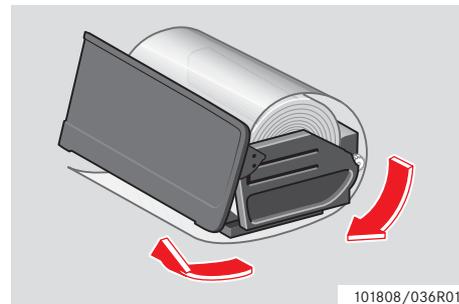


Insérer un rouleau de papier

!

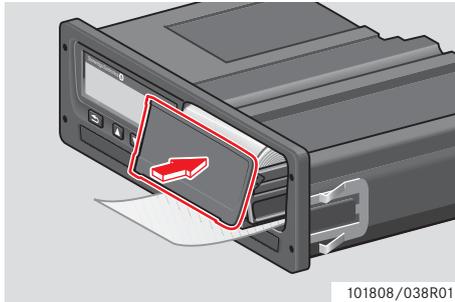
Utilisez uniquement du papier d'imprimante approuvé par Stoneridge, sinon l'imprimante risque de mal fonctionner.

- ▶ Insérez le rouleau de papier. Faites passer le papier autour de l'arrière de la cassette et vers l'avant, puis sous le bord inférieur du panneau.

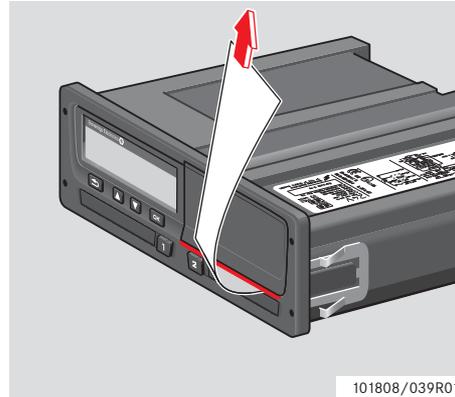


Changement du rouleau de papier

- ▶ Insérez la cassette à papier dans son logement.
- ▶ Appuyez sur le centre du panneau et faites coulisser la cassette à papier dans le tachygraphe jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



- ▶ Tirez le papier de bas en haut pour le découper.



Maintenance et entretien

Pièces de rechange pour l'imprimante

Contactez le représentant local si vous avez besoin de pièces de rechange.

| Pièce de rechange/ Consommable | N° de pièce |
|-----------------------------------|-------------|
| Rouleau de papier - 3 paquets | 6800-032 |
| Rouleau de papier - 8 paquets | 6800-002 |
| Cassette à papier | 6800-001 |

!

Rangez le papier de l'imprimante dans un endroit frais, sec et sombre.

Entretien de la carte

Entretien de la carte :

- Ne pas courber ni plier la carte.
- Veillez à garder ses contacts exempts de saleté et de poussière.
- Nettoyez-la avec un chiffon doux humide si nécessaire.
- Protégez-la contre le vol, la perte et les dommages.

Carte de conducteur endommagée, perdue ou volée

Si la carte de conducteur est endommagée, perdue ou volée, le propriétaire doit demander une carte de remplacement aux autorités responsables dans le pays où la carte a été délivrée. Si une carte de conducteur est volée ou si le propriétaire soupçonne qu'une personne non autorisée y a accédé, il doit signaler l'incident à la police régionale et obtenir un numéro de rapport de police.

!

Il est interdit à un conducteur sans carte de conducteur en cours de validité de conduire un véhicule équipé d'un tachygraphe numérique.

Veillez consulter les autorités du pays pour connaître la réglementation nationale en vigueur.

Entretien du tachygraphe

Entretien du tachygraphe :

- Ne placez pas d'objets sur les tiroirs quand ils sont ouverts afin de ne pas les endommager.
- La pénétration de saleté peut entraîner une panne prématurée du tachygraphe.
- Gardez les tiroirs constamment fermés et ne les ouvrez que pour y insérer une carte ou la retirer.
- Nettoyez les tachygraphes sales avec un chiffon doux humide.

Évitez une tension élevée

Coupez l'alimentation du tachygraphe si vous prévoyez que le véhicule va devoir subir plusieurs tentatives de démarrage de secours.

Pour plus de renseignements sur la manière de couper l'alimentation du tachygraphe, consultez le manuel d'utilisation du véhicule.

Il pourra être nécessaire de réétalonner le tachygraphe si son alimentation a été coupée.

!

Une tension élevée risque d'endommager le tachygraphe de manière permanente et de provoquer une panne de ses composants électroniques. Ce type de dommages annule la garantie.

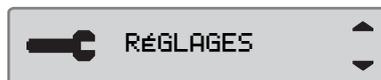
Test intégré

Test intégré

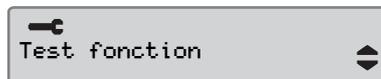
Le test intégré n'est possible que lorsque le véhicule est à l'arrêt. Il permet au conducteur de vérifier le bon fonctionnement des composants suivants du tachygraphe :

| | |
|---|----------------------|
| □ | Affichage |
| ■ | Carte de conducteur |
| ⌘ | Boutons |
| ▼ | Imprimante |
| ↺ | Inverser l'affichage |

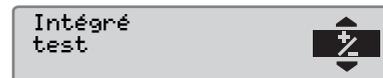
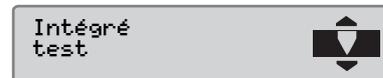
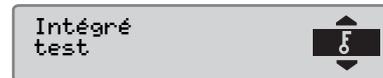
- 1 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 2 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner "Intégré test" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez le bouton **▼** ou **▲** pour sélectionner le test à exécuter et appuyez sur **OK**.



Test intégré

| Symbole | Test | Description | Mesure en cas d'échec du test |
|---------|---------------------|---|--|
| □ | Affichage | <p>Test de l'écran L'écran affiche une vue positive, une vue négative et un motif de rectangles pendant 1 seconde chacun.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si l'affichage est illisible. |
| ■ | Carte de conducteur | <p>Test des cartes de conducteur insérées Il doit y avoir une carte de conducteur dans le lecteur correspondant. Le nom du titulaire de la carte est lu et affiché pendant 2 secondes.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Si une carte de conducteur est signalée comme défectueuse, vérifiez une autre carte pour vous assurer que le tachygraphe fonctionne. ▶ Si le tachygraphe paraît défectueux, faites-le vérifier par un atelier spécialisé. ▶ Si la carte de conducteur s'avère défectueuse, contactez l'autorité responsable dans le pays où la carte de conducteur a été délivrée. |

| Symbole | Test | Description | Mesure en cas d'échec du test |
|---------|-----------------------------|---|--|
| ⌘ | Boutons | <p>Test des boutons</p> <p>Vous êtes invité à appuyer sur les boutons un par un de gauche à droite, avec un intervalle maximum de 2 secondes entre deux boutons, sinon le test échoue.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nettoyez soigneusement les boutons sales avec un chiffon humide et un détergent doux. ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si un bouton est inopérant plusieurs fois de suite. |
| ▼ | Imprimante | <p>Impression d'une page d'essai</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Vérifiez la cassette à papier. Si nécessaire, insérez un nouveau rouleau de papier ou remplacez la cassette. ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si l'imprimante ne fonctionne toujours pas. |
| ↺ | Inverser l'affichage | <p>Test de la fonction affichage inversé</p> <p>L'affichage est inversé pendant 2 secondes.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Faites vérifier le tachygraphe numérique par un atelier spécialisé si l'affichage est illisible. |

Questions fréquemment posées

Questions fréquemment posées

| Questions fréquemment posées | Réponses |
|--|---|
| Comment insérer et éjecter une carte de conducteur ? | <p>Appuyez sur le bouton 1 ou 2 au moins trois secondes : le tiroir de la carte s'éjectera.</p> <p>Pour retirer la carte du tiroir, poussez légèrement le dessous de la carte de conducteur par l'ouverture dans le tiroir ou abaissez le bord du tiroir jusqu'à ce que la carte s'éjecte. (L'éjection d'une carte n'est possible que quand le véhicule est à l'arrêt.)</p> |
| Comment obtenir un imprimé de 24 h de la carte de conducteur ? | <p>Appuyez une fois sur le bouton OK pour passer à l'écran d'impression. Appuyez encore sur OK et utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner l'imprimé voulu. Pour confirmer et activer l'impression, appuyez sur OK.</p> |
| Comment obtenir un imprimé de 24 h, heure locale ? | <p>Appuyez une fois sur le bouton OK pour passer au menu impression. Appuyez encore sur le bouton OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner l'imprimé voulu. Commencez l'impression sélectionnée en appuyant sur OK.</p> |
| Comment choisir une langue sur le tachygraphe ? | <p>Appuyez sur le bouton OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner Paramètres et appuyez sur OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner la langue et appuyez sur OK. Utilisez les boutons ▲ et ▼ pour sélectionner votre langue et appuyez sur OK.</p> |

| Questions fréquemment posées | Réponses |
|--|--|
| Comment choisir l'activité sur le tachygraphe ? | Appuyez sur le bouton 1 ou 2 . Les modes sélectionnables sont Disponible, Autre travail et Repos/pause. La conduite est automatiquement sélectionnée lorsque le véhicule commence à rouler. |
| Comment régler l'heure locale ? | Naviguez jusqu'aux paramètres en appuyant sur le bouton OK à partir de l'écran principal. Utilisez ensuite les boutons ▲ et ▼ pour défiler jusqu'au menu des paramètres. Appuyez sur OK pour accéder au menu des paramètres et utilisez les boutons ▲ et ▼ pour faire défiler jusqu'à l'heure locale, puis confirmez avec OK . Vous pouvez modifier l'heure par tranches de 30 minutes. Appuyez sur OK pour confirmer. |
| Comment remplacer le papier de l'imprimant ? | Retirez le couvercle avant du côté droit du tachygraphe en appuyant sur le haut du couvercle en plastique. Cela déloge le couvercle et vous permet de tirer le rouleau. |
| Comment vérifier rapidement que l'unité véhicule fonctionne correctement ? | Appuyez une fois sur le bouton OK puis utilisez les boutons ▲ et ▼ pour naviguer jusqu'aux "Paramètres". Dans le menu "Paramètres", vous pouvez sélectionner "Test intégré" pour exécuter un test de fonctionnement de votre SE5000. |
| Comment passer en mode Ferry/Hors champ ? | Appuyez une fois sur le bouton OK et utilisez les boutons ▲ et ▼ pour naviguer jusqu'à "Lieux". Dans le menu "Lieux", vous pouvez sélectionner "Ferry" ou "Hors champ". |
| Comment télécharger les données du SE5000 ? (mode société) | Vérifiez qu'une carte Société valide est insérée et verrouillée dans le tachygraphe. Voyez Verrouillages société. Connectez un outil de téléchargement homologué pour récupérer les données. |

Questions fréquemment posées

| Questions fréquemment posées | Réponses |
|--|--|
| Comment verrouiller les données Société ? (mode société) | Insérez la carte société puis appuyez sur  pour entrer dans le menu. Utilisez les boutons  et  pour sélectionner "Verrouillages société" et confirmez en appuyant sur  . |
| Quand dois-je verrouiller les données société ? (Mode société) | La première fois que vous prenez livraison du véhicule, vous devez insérer votre carte société pour verrouiller les données. |
| Où est le connecteur de téléchargement ? (Mode société) | Le connecteur est situé du côté gauche du rouleau de papier, derrière le couvercle en plastique. |

Pays disponibles

Langues disponibles

Tachygraphe ADR

Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe

Importateurs nationaux

Fuseaux horaires

Pays disponibles

Le tachygraphe permet de sélectionner les pays suivants comme lieu.

| Pays |
|-----------------------|
| Albanie |
| Allemagne |
| Andorre |
| Arménie |
| Autriche |
| Azerbaïdjan |
| Bélarus |
| Belgique |
| Bosnie-Herzégovine |
| Bulgarie |
| Chypre |
| Cité du Vatican |
| Communauté européenne |
| Croatie |

| Pays |
|-----------------------------------|
| Danemark |
| Espagne, voir Régions espagnoles. |
| Estonie |
| Finlande |
| France |
| Géorgie |
| Grèce |
| Hongrie |
| Iles Féroé |
| Irlande |
| Islande |
| Italie |
| Kazakhstan |
| Latvie |

| Pays |
|-----------------------|
| Liechtenstein |
| Lithuanie |
| Luxembourg |
| Macédoine |
| Malte |
| Monaco |
| Monténégro |
| Norvège |
| Ouzbékistan |
| Pays-Bas |
| Pologne |
| Portugal |
| République de Moldova |
| République Tchèque |
| Reste de l'Europe |
| Reste du monde |

Pays disponibles

| Pays | Régions espagnoles |
|--|--------------------|
| Roumanie | Andalousie |
| Royaume-Uni, y compris : <ul style="list-style-type: none"> • Alderney, • Guernsey, • Jersey, • Ile de Man, • Gibraltar | Aragon |
| Russie | Asturies |
| San Marin | Baléares |
| Serbie | Canaries |
| Slovaquie | Cantabrie |
| Slovénie | Castille-La-Manche |
| Suède | Castille-León |
| Suisse | Catalogne |
| Turkménistan | Estramadoure |
| Turquie | Galice |
| Ukraine | La Rioja |
| Yougoslavie | Madrid |
| | Murcie |
| | Navarre |
| | Pays basque |
| | Valence |

Langues disponibles

Le tachygraphe utilise par défaut la langue de la carte de conducteur dans la langue du tachygraphe.

La langue du tachygraphe et d'impression peut être changée pour l'une des langues suivantes.

| Langue | |
|------------|------------|
| Български | Bulgare |
| Čeština | Tchèque |
| Dansk | Danois |
| Deutsch | Allemand |
| Eesti | Estonien |
| Ελληνικά | Grec |
| English | Anglais |
| Español | Espagnol |
| Français | Français |
| Íslenska | Islandais |
| Italiano | Italien |
| Latviesu | Letton |
| Lietuvių | Lituanien |
| Magyar | Hongrois |
| Nederlands | Hollandais |

| Langue | |
|-----------------|------------|
| Norsk | Norvégien |
| Polski | Polonais |
| Română | Roumain |
| Русский | Russe |
| Português | Portugais |
| Slovenčina | Slovaque |
| Slovenscina | Slovène |
| Suomi | Finnois |
| Svenska | Suédois |
| Shqip | Albanien |
| Bosanski | Bosnien |
| Hrvatski | Croate |
| Македонски јаз. | Macédonien |
| Srpski | Serbe |
| Türkçe | Turc |

Tachygraphe ADR

Tachygraphe ADR

Homologué pour utilisation dans les véhicules de marchandises dangereuses

La version ADR du tachygraphe est homologuée pour l'utilisation dans les véhicules de marchandises dangereuses.

Il diffère du tachygraphe standard en ce qu'il possède une protection contre les explosions et qu'il est certifié conformément à la Directive UE 94/9/EC.

Numéro de certificat d'essai TÜV :

ATEX 2507 X, avec suppléments correspondants.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

!

La protection du tachygraphe ADR contre les explosions n'est garantie que lorsque le véhicule est à l'arrêt et que l'isolateur de batterie est ouvert.

Caractéristiques spéciales du tachygraphe ADR

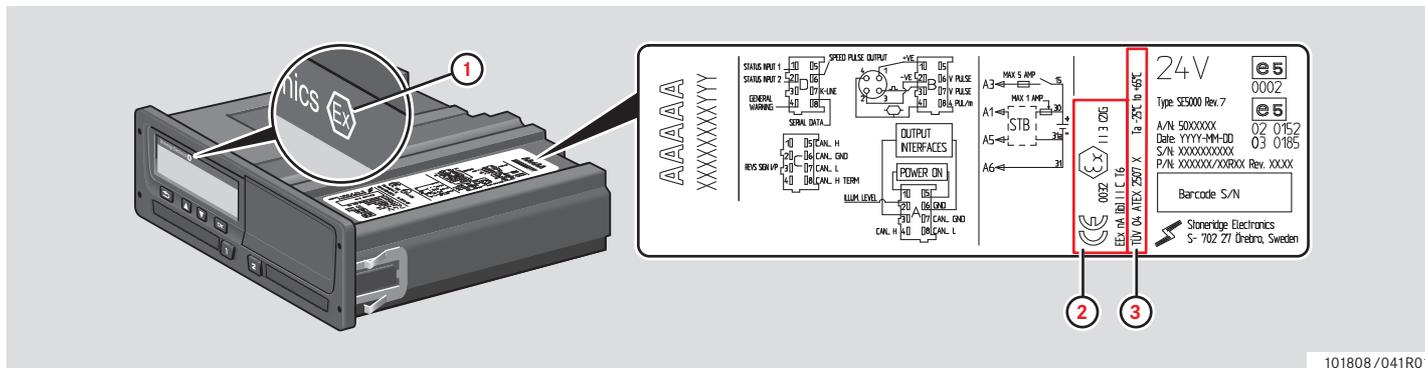
Sur le tachygraphe ADR, certaines fonctions sont désactivées dès que le contact est coupé :

- Les tiroirs de cartes ne peuvent pas être éjectés.
- L'impression n'est pas possible.
- Le rétro-éclairage des boutons et de l'affichage est éteint.



Le tachygraphe ADR entre en mode économie d'énergie dès que le contact est coupé.

Pour que le tachygraphe ADR soit entièrement opérationnel, le contact doit être établi.



101808/041R01

Différences visibles entre un tachygraphe standard et un tachygraphe ADR

- 1 Symbole "Ex" sur le devant du tachygraphe
- 2 Classification ADR
- 3 Numéro de certificat d'essai TÜV

Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe

Données stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe

Diverses données sont stockées sur la carte de conducteur et dans le tachygraphe, respectivement :

- jour ;
- Conducteur 1
- véhicule ;
- changement d'activité.

Données stockées sur la carte de conducteur

Les données sont stockées dans la carte de conducteur quand :

- Une carte de conducteur est insérée dans le tachygraphe ou en est retirée.
- L'activité du conducteur change ou est saisie manuellement.
- Des avertissements sont émis et des anomalies se produisent.
- Des contrôles sont effectués par les autorités.

S'il y a deux conducteurs, les données relatives à chacun d'eux sont stockées sur leur carte respective.

Données relatives à l'insertion et au retrait

Données stockées pour chaque journée et chaque véhicule :

- Date et heure de la première insertion et du dernier retrait de la carte de conducteur.

- Indication du totalisateur kilométrique du véhicule lors de la première insertion et du dernier retrait de la carte de conducteur.
- Le numéro d'immatriculation du véhicule et l'état membre d'immatriculation du véhicule (état membre de l'UE ou de l'EEE).

Données relatives à l'activité du conducteur

Des données sont stockées pour chaque journée et chaque changement d'activité de conduite :

- Date et compteur et présence journalière.
- Distance totale parcourue par le titulaire de la carte de conducteur.
- Etat de conduite à 00:00 heure ou lors de l'insertion de la carte, un seul conducteur ou équipage.
- Un enregistrement de chaque changement d'activité du conducteur.
- Etat de conduite : conducteur 1 ou conducteur 2.

- Lecteur de carte utilisé dans le tachygraphe.
- Carte insérée ou non lors du changement d'activité.
- Activité du conducteur.
- Date et heure du changement d'activité.

Données stockées dans le tachygraphe

Des données sont stockées dans le tachygraphe en cas :

- d'insertion ou de retrait d'une carte de conducteur.
- de changement d'activité du conducteur.
- d'événements et d'anomalies.
- Altération du tachygraphe.

La vitesse du véhicule est stockée en permanence.

Données relatives à l'insertion et au retrait

Données stockées pour chaque carte de conducteur :

- Nom de famille et prénom du titulaire de la carte.
- Numéro de carte de conducteur, État membre émetteur et date d'expiration.
- Date et heure d'insertion et de retrait de la carte de conducteur.
- Indication du totalisateur kilométrique du véhicule à
- l'heure d'insertion et de retrait de la carte de conducteur.
- Numéro et État membre d'immatriculation du véhicule.
- Heure de retrait de la carte de conducteur pour le dernier véhicule où elle a été insérée.
- Lecteur où la carte de conducteur a été insérée.
- Indication d'éventuelles saisies manuelles d'activités.

- Choix de la langue du tachygraphe par le conducteur.

Données relatives à l'activité du conducteur

Des données sont stockées pour chaque journée et chaque changement d'activité de conduite :

- Statut de conduite - Conducteur unique ou équipage.
- Lecteur de carte utilisé dans le tachygraphe.
- Carte insérée ou non lors du changement d'activité.
- Activité du conducteur.
- Date et heure du changement d'activité.

Autres données

Autres données stockées dans le tachygraphe :

- Vitesse détaillée du véhicule.
- Survitesse du véhicule pendant au moins 1 minute.
- Evènements d'entreprise et d'atelier.

Importateurs nationaux

Importateurs nationaux

Les importateurs nationaux se trouvent dans la liste ci-dessous.

Contactez le représentant local pour obtenir des informations, de l'assistance ou des pièces de rechange.

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------------|---|---|---|
| Afrique du Sud | Automotive Control Systems | Tél. : +27 (0)31 581 7300 Fax : +27 (0)31 563 1141 | Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Afrique du Sud E-mail: mandy@acsystems.co.za Website: http://www.acsystems.co.za |
| Allemagne | IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH | Tél. : +49 (0)7041 96950 Fax : +49 (0)7041 969555 | Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Würtemberg, Allemagne e-mail : info@iveka.de Website : http://www.iveka.de |
| Australie | Mobile Instrument Service Pty Ltd | Tél. : +61 02 9621 8190 Fax : +61 02 9676 7297 | 13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australie E-mail: mispl@iprimus.com.au |
| Autriche | Voir Allemagne | | |
| Bélarus | Grandzapchast Ltd | Tél.: +37517 2476758 Fax: +37517 2476758 | 20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Bélarus E-mail: scgzv@jenty.by |

Annexes

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|--------------------|--|---|---|
| Belgique | Phelect SRPL | Tél. : +32 (8) 7560 274 Fax : +32 (8) 7560 273 | Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgique E-mail: info@phelect.be |
| Bosnie-Herzégovine | Voir Croatie | | |
| Brésil | Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics | Tél. : +55 19 3787 6211 Fax : +55 19 3787 6230 | Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 E-mail : marcos.silveira@stoneridge.com |
| Bulgarie | Globus Commerce Ltd | Tél. : +359 028 403 226 Fax : +359 028 403 194 | Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgarie E-mail : globus@globuscommerce.com Website: http://www.globuscommerce.com |
| Canada | Canadian Automotive Instruments Ltd | Tél. : +1 780 963 8930 Fax : +1 780 963 8230 | 33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Website: http://www.c-a-i.net |
| Chine | Stoneridge Asia Pacific Electronics (Suzhou) Co. Ltd | Tél. : +86 512 6286 2188 Fax : +86 512 6715 2128 | 268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, PR Chine E-mail : info@stoneridge.com Website : www.stoneridge.com |
| Chypre | K A Hiras Parts Ltd. | Tél. : +357 (0)25 571 230 Fax : +357 (0)22 575 667 | Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Chypre E-mail : k.a.hiras@cytanet.com.cy Website : http://www.hirasparts.com |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|------------------------|---|---|
| Croatie | Auto Konzalting D.O.O. | Tél. : +385 (0)1 307 7124 Fax : +385 (0)1 307 7124 | Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croatie E-mail : auto-konzalting@zg.htnet.hr Website : http://www.usteda-goriva.hr |
| Danemark | BG Service Center A/S | Tél. : +45 (0)87 418010 Fax : +45 (0)8617 4444 | Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Danemark E-mail: jk@bgdk.com Website : http://www.bgdk.dk |
| Espagne | Stoneridge Electronics | Tél. : +34 1 662 3222 Fax : +34 1 662 3226 | Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Espagne E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/es |
| Estonie | Lajos Ltd | Tél. : +372 3270 940 Fax : +372 3270 941 | Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonie E-mail : lajos@lajos.ee , priit@lajos.ee Website : http://www.lajos.ee |
| Finlande | Piirla Oy | Tél. : +358 (0)17 283 1595 Fax : +358 (0)17 283 1644 | Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finlande E-mail : piirla@piirla.fi Website : http://www.piirla.fi |
| France | Stoneridge Electronics | Tél. : +33 (0)5 59 50 80 40 Fax : +33 (0)5 59 50 80 41 | Adresse 1 : Zone Industrielle de St Etienne, Chemin de Casenave FR-64100, Bayonne, Aquitaine, France e-mail : france.amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/fr |

Annexes

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|-------------|---------------------------------|---|---|
| Grèce | Auto Turbo Ltd | Tél.: +30 210 3417987 Fax: +30 210 3461980 | Iera Odos 92, 10447 Athens, Grèce E-mail: info@autoturbo.gr Website: http://www.autoturbo.gr |
| Hollande | Voir Pays-Bas | | |
| Hongrie | Szelpo AutoControl Systems Kft. | Tél. : +36 (0)22 500 863 Fax : +36 (0)22 500 862 | Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Hongrie E-mail : szelpo@szelpo.hu Website : http://www.szelpo.hu |
| Irlande | Argent Equipment Ltd | Tél.: +353 (0)1 450 8414 | 21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Republic of Ireland E-mail: sales@argent.ie |
| Irlande | MMC Commercials Ltd | Tél. : +353 (0)1 419 2300 Fax : +353 (0)1 450 1035 | John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republic of Ireland |
| Islande | Heckla hf | Tél. : +354 (0)590 5100 Fax : +354 (0)590 5101 | Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islande E-mail : obj@hekla.is Website : http://www.hekla.is |
| Israël | Tachograph Ltd | Tél. : +972 (0)3 550 7254 Fax : +972 (0)3 559 6891 | 25 Hapeled St, Holon, 58815 Israël E-mail : pniel_m@netvision.net.il Website : http://www.speedometer.co.il |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|------------|-------------------------------|---|---|
| Italie | Stoneridge Electronics s.r.l. | Tél. : +39 06 50 86 10 01 Fax : +39 06 50 86 10 06 | Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 56800128 Rome, Italy E-mail : italy.amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/it |
| Jordanie | Saba Trading Est | Tél. : +962 (0)6 416 6264 Fax : +962 (0)6 416 5835 | 25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordan E-mail : sabatrd@wanadoo.jo |
| Kazakhstan | TOO "Trans-Takhograf" | Tél. : +7 87 182 450 391 Fax : +7 87 182 327 556 | Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazakhstan E-mail : trantsahograf@rambler.ru |
| Kosovo | Voir Croatie | | |
| Latvie | Nordtranselektro SIA | Tél. : +371 6756 3753 Fax : +371 6756 3753 | Braslas 22, LV1035, Riga, Lettonie E-mail : ntrans@ilad.lv Website : http://www.tahograf.lv |
| Lithuanie | UAB PMM | Tél.: +370 37407998 Fax: +370 37407996 | Uosio Str 10, Kaunas 50133, Lithuanie E-mail: info@pmm.lt Website: http://www.pmm.lt |
| Luxembourg | Voir Allemagne | | |
| Macédoine | Voir Croatie | | |
| Malte | Ucimco Overseas Ltd | Tél. : +356 (0)23 821 551 Fax : +356 (0)21 492 699 | Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malte E-mail : pcass@pater.com.mt |

Annexes

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|------------------|--------------------------|---|---|
| Maroc | Egloffé Contrôle Maroc | Tél. : +212 5 22 24 83 80 | 4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroc |
| Maroc | Sara Electronique | Tél. : +212 5 22 62 36 37 | 67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Vilette, Casablanca, Maroc |
| Moldavie | SC Caterpillar SRL | Tél. : + 373 22925551 Fax: + 373 22925553 | str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Moldavie E-mail: office@caterpillar.md Website: http://www.caterpillar.md |
| Montenegro | Voir Croatie | | |
| Norvège | Instek A/S | Tél. : +47 (0)628 16833 Fax : +47 (0)628 12250 | Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norvège E-mail : instek@instek.no Website : http://www.instek.no |
| Nouvelle-Zélande | Robinson Instruments Ltd | Tél.: +64 (0)9 636 5836 Fax: +64 (0)9 636 5838 | 3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nouvelle-Zélande E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Website: http://www.robinsoninstruments.co.nz |
| Pays-Bas | C.A.S.U. Utrecht b. v. | Tél. : +31 (0)30 288 4470 Fax : +31 (0)30 289 8792 | Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Pays-Bas e-mail : info@casuutrecht.nl Website : http://www.casuutrecht.nl |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|--------------------|---|---|---|
| Pologne | Neris | Tél. : +48 (0)22 662 2299 Fax : +48 (0)22 824 9777 | Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Pologne E-mail : neris@neris.pl Website : http://www.neris.pl/ |
| Portugal | Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa | Tél. : +351 226 198 750 | Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugal |
| République Tchèque | HALE spol. s r o. | Tél. : +420 (0)283 870 676 Fax : +420 (0)283 870 091 | Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, République Tchèque E-mail: info@hale.cz Website : http://www.hale.cz |
| Roumanie | S C Fomco Prodimpex SRL | Tél. : +40 265 318008 Fax : +40 265 318008 | Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Roumanie E-mail: office@fomco.ro Website: http://www.fomco.ro |
| Royaume-Uni | Stoneridge Electronics Ltd | Tél. : +44 (0)1382 866 400 Fax: +44 (0)1382 866 401 | Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Ecosse, Royaume-Uni E-mail: amsales@stoneridge.com Website: http://www.stoneridgeelectronics.info |
| Russie | Awesto Holding Ltd | Tél. : +7 (0)495 232 2111 Fax : +7 (0)495 232 2111 | Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Russie E-mail: avtermo@atom.ru Website: http://www.awesto.ru |

Annexes

Importateurs nationaux

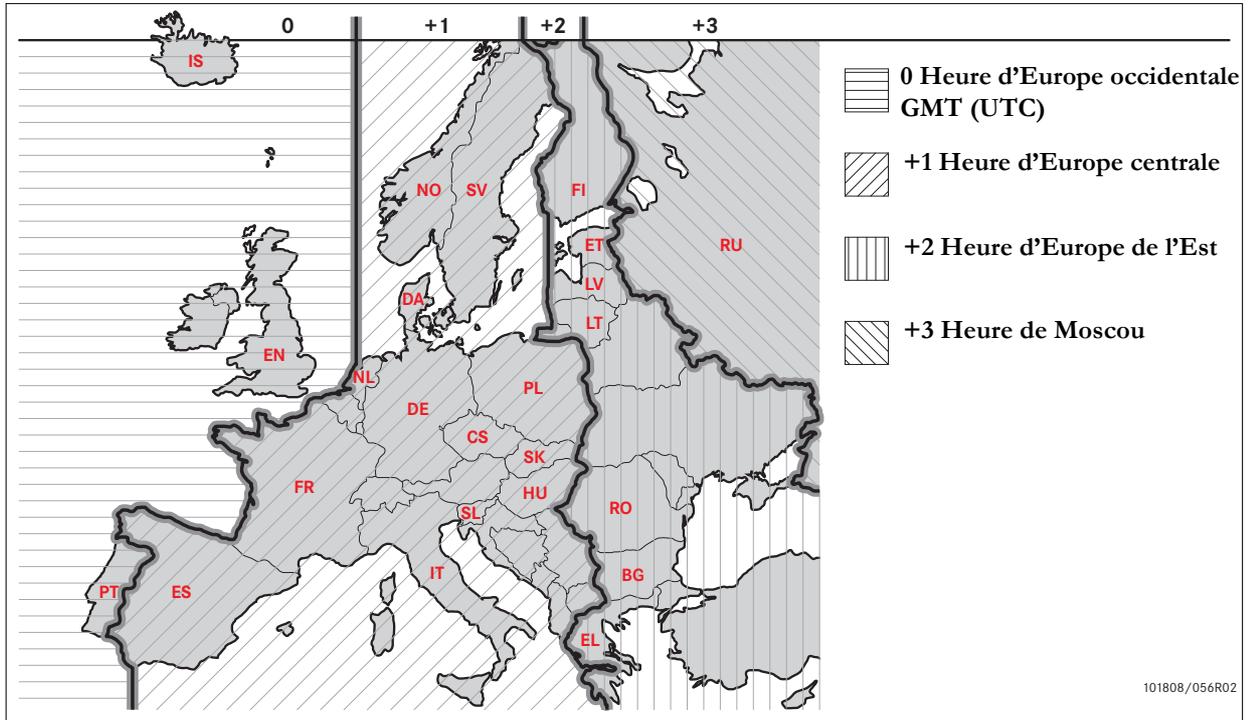
| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|----------|--|---|---|
| Serbie | Univerzal Auto Tehnic Doo | Tél. : +381 31 722 755 Fax : +381 32 722 756 | 1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Serbie E-mail: univerzalat@alfamail.rs Website: http://www.univerzalat.rs/ |
| Slovénie | Voir Croatie | | |
| Suède | Stoneridge Nordic AB | Tél. : +46 (0)8 154400 Fax : +46 (0)8 154403 | Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: info@stoneridgenordic.se Website: http://www.stoneridgeelectronics.info/se |
| Suisse | Auto Meter AG | Tél. : +41 (0)41 349 4050 Fax : +41 (0)41 349 4060 | Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Suisse E-mail : info@autometer.ch Website : http://www.autometer.ch |
| Taïwan | TVI Company Ltd | Tél. : +886 (0)2 2698 9638 Fax : +886 (0)2 2698 9056 | 9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhieh, Taipei County 22100, Taïwan E-mail : jonathen@cef.com.tw Website : http://www.cef.com.tw |
| Tunisie | Electro Diesel Tunisie | Tél. : +216 071 333 066 | 9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisie |
| Tunisie | MAP Services | Tél. : + 216 070 836 665 | 29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisie |
| Turquie | Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS | Tél. : +90 (312) 397 79 94 Fax: +90 (312) 397 79 98 | A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/Yenimahalle, Ankara, Turquie E-mail: mertsert@normelektronik.net Website: www.normelektronik.net |

Importateurs nationaux

| Pays | Importateur | Numéro de téléphone | Adresse |
|---------|-------------------|--|---|
| Ukraine | CJSC Terminal T-K | Tél. : +380 623671739 Fax: + 380 62362440 | 4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ukraine E-mail: oleg@terminal-tsc.com Website: http://www.terminal-tsc.com |

Fuseaux horaires

Fuseaux horaires



Exigences et recommandations

Verrouillage/déverrouillage des données

Déverrouillage des données

Téléchargement des données

Réglages

Inspection du tachygraphe

Exigences et recommandations

Responsabilité du propriétaire

Il est recommandé aux transporteurs et aux propriétaires de véhicules de faire équiper leurs véhicules d'un système de tachygraphe conforme aux lois nationales et de l'UE.

Obligations

Il est conseillé aux transporteurs routiers et aux propriétaires de véhicules de prendre les mesures suivantes :

- Téléchargement des données.
- Inspections.
- Stockage des données.

Téléchargement des données

Les transporteurs routiers et les propriétaires de véhicules doivent télécharger les données spécifiques à leur entreprise à partir du tachygraphe et de la carte de conducteur avec une régularité suffisante pour éviter tout risque d'écrasement.

Inspections

Les transporteurs routiers et les propriétaires de véhicules sont responsables de ce qui suit :

- Inspections effectuées par l'entreprise - exécutées à intervalles réguliers sur le système de tachygraphe du véhicule.
- Inspection périodique en atelier - le système de tachygraphe du véhicule doit subir une inspection au moins tous les deux ans dans un atelier spécialisé.

Stockage des données

Il est recommandé aux transporteurs routiers et aux propriétaires de véhicules :

- Stockez toutes les données téléchargées, avec leurs signatures numériques, dans une archive sécurisée adaptée afin de se prémunir contre les pannes de l'appareil ou l'altération des données dans le magasin de données primaires principal.
- Stockez toutes les données téléchargées de manière sûre pour prévenir tout accès non autorisé.
- Stockez de manière sûre tous certificats d'incapacité au téléchargement.
- Stockez en lieu sûr les certificats de tests après les inspections périodiques en atelier.

!

Consultez les autorités compétentes pour tous renseignements sur la période de stockage minimum.

Exigences et recommandations

Documents à conserver

Les transporteurs routiers et les propriétaires de véhicules doivent :

- Conservez une trace de tous les téléchargements de données à partir des tachygraphes.

Conservez :

- Les dossiers téléchargés
- Les certificats d'impossibilité de téléchargement
- Inspection périodique en atelier
- Certificats

disponibles au cours de toute enquête ou tout contrôle des agents de l'autorité.

Recommandations

Il est recommandé aux transporteurs routiers et aux propriétaires de véhicules de prendre les mesures suivantes :

- Verrouillage des données
- Certificats

Verrouillage des données

- Verrouillage des données dans le tachygraphe avant qu'un conducteur utilise le véhicule.
- Déverrouillage des données du tachygraphe avant de céder le véhicule à une autre société.

Certificats

- Tenir un registre des certificats d'aptitude au téléchargement délivrés par un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques.
- S'assurer de l'exactitude des informations figurant dans le certificat de test reçu après l'inspection périodique du tachygraphe en atelier.

Fonctions société

Lorsqu'une carte de société valide est insérée, les fonctions suivantes sont possibles :

- Verrouillage des données
- Déverrouillage des données
- Téléchargement des données

Verrouillage des données

Pour empêcher les personnes non autorisées d'avoir accès aux données du tachygraphe, vous devez effectuer un verrouillage avant de commencer à utiliser le tachygraphe.

Déverrouillage des données

Un déverrouillage doit être exécuté avant le transfert du tachygraphe à un autre utilisateur/propriétaire, sinon il y a le risque que les données du prochain utilisateur soient enregistrées. Si la procédure de téléchargement des données est oubliée, les données ne seront pas déverrouillées jusqu'à ce que le prochain utilisateur effectue un verrouillage.

Téléchargement des données

Les données du tachygraphe doivent être téléchargées à intervalles réguliers pour éviter le risque d'écrasement des données.

Réglages

Il est possible de prérégler l'activité de démarrage/arrêt en position de contact établi/coupé, de régler un temps limite pour les entrées manuelles, de régler un avertissement de temps de conduite et de saisir un numéro d'immatriculation de véhicule.

Équipement requis

L'équipement requis pour le mode société est le suivant :

- Tachygraphe
- Carte d'entreprise

Exigences et recommandations

Tachygraphe

Le tachygraphe enregistre et stocke des données qui peuvent être affichées ou imprimées sur papier.

Les informations affichables sont les suivantes :

- régime du moteur ;
- vitesse du véhicule ;
- D1/D2.

Carte société

Les cartes d'entreprise sont émises par les organismes responsables des pays de l'UE, de l'EEE et adhérents à l'AETR.

Une société peut avoir plusieurs cartes de société.

La carte de société doit être insérée dans le tachygraphe pour identifier la société.

En cas d'échec d'authentification de la carte de société, voir page 83

La carte de société peut être authentifiée à distance. Si l'authentification à distance échoue, l'utilisateur en est informé par l'interface utilisateur. Cela ne sera pas visible sur l'affichage de l'unité véhicule.

Le tiroir du lecteur de carte est bloqué pendant la marche du véhicule, pendant que le tachygraphe est en train de traiter la carte de société, et si l'alimentation du tachygraphe est coupée.

La carte de société peut stocker un minimum de 230 dossiers. Le nombre de dossiers maximum dépend du type de carte. Lorsque la limite supérieure est atteinte, les données les plus anciennes sont écrasées.



UE : Union européenne
 EEE : Espace économique européen
 AETR : Accord européen relatif au travail des équipages des véhicules effectuant des transports internationaux par route

!

Il est très important de prendre soin des cartes d'entreprise. Si une carte d'entreprise tombe entre des mains non autorisées, la personne qui la détient peut afficher et télécharger les données de tous les tachygraphes verrouillés par l'entreprise.

Dispositif de téléchargement

Le téléchargement des données enregistrées dans la mémoire du tachygraphe ou dans une carte de conducteur insérée s'effectue par connexion d'un dispositif de téléchargement. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, Stoneridge Electronics conseille OPTAC. Vous pouvez aussi utiliser d'autres appareils, pourvu qu'ils soient conformes au protocole stipulé dans le document législatif 1360/2002 annexe 7.

Verrouillage/déverrouillage des données

Verrouillage des données

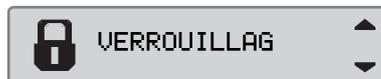
Pour empêcher les personnes non autorisées d'avoir accès aux données du tachygraphe, vous devez effectuer un verrouillage avant de commencer à utiliser le tachygraphe.

Seules les données enregistrées entre un verrouillage et un déverrouillage seront verrouillées et elles ne pourront alors être téléchargées ou consultées que par le propriétaire des données.

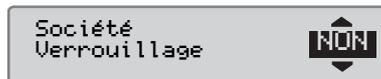
Les données enregistrées avant un verrouillage sont accessibles à tous les futurs utilisateurs.

Voir le statut du verrouillage/déverrouillage

- 1 Insérez une carte de société dans le lecteur 1 ou 2. Le tachygraphe entre automatiquement en mode d'exploitation société.
- 2 Appuyez sur le bouton  pour accéder au menu du tachygraphe.
- 3 Utilisez le bouton  ou  pour sélectionner "VERROUILLAG" et appuyez sur .



Si l'affichage suivant apparaît, les données sont déverrouillées.



Si l'écran suivant apparaît, les données sont verrouillées par le titulaire de la carte.



- 4 Appuyez deux fois sur  pour revenir à l'écran standard.

Une autre entreprise est toujours verrouillée

Si un verrouillage a lieu alors qu'une autre entreprise est toujours verrouillée, le tachygraphe déverrouille automatiquement cette dernière. Aucune des deux entreprises ne perd de données.

Verrouillage/déverrouillage des données

Exécution du verrouillage

Le verrouillage des données du tachygraphe nécessite une carte de société en cours de validité.

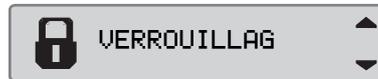


Si des cartes de société sont insérées dans les deux lecteurs, la dernière carte insérée sera éjectée.

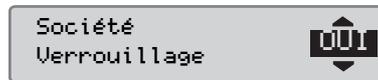


Appuyez sur le bouton pour mettre fin à l'opération et revenir à l'affichage standard.

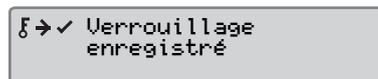
- 1 Insérez une carte de société dans le lecteur 1 ou 2. Le tachygraphe entre automatiquement en mode d'exploitation société.
- 2 Appuyez sur le bouton pour accéder au menu du tachygraphe.
- 3 Utilisez le bouton ou pour sélectionner "VERROUILLAG" et appuyez sur .



- 4 Utilisez ou pour sélectionner "OUI".



- 5 Appuyez sur pour effectuer le verrouillage. L'affichage suivant apparaît brièvement :



Le verrouillage n'est possible que si l'entreprise qui effectue l'opération n'est pas déjà verrouillée.



Si le dernier déverrouillage a été effectué par l'entreprise en train de manipuler le tachygraphe, il est annulé et le verrouillage de cette entreprise est étendu à la date et à l'heure du verrouillage précédent.



Le tachygraphe peut traiter un maximum de 255 verrous de société. Au-dessus de ce nombre, le verrou de société le plus ancien est supprimé.

Déverrouillage des données

Un déverrouillage doit être exécuté avant le transfert du tachygraphe à une autre société ou s'il y a le risque que les données de la prochaine société soient enregistrées. Si le déverrouillage est oublié, les données ne seront pas déverrouillées jusqu'à ce que la prochaine société effectue un verrouillage.

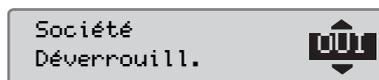
Pour tous renseignements sur les données enregistrées pendant une activité de blocage d'une société, voir page 137.

Exécution du déverrouillage

- 1 Insérez une carte de société dans le lecteur 1 ou 2. Le tachygraphe entre automatiquement en mode d'exploitation société.
- 2 Appuyez sur le bouton **OK** pour accéder au menu du tachygraphe.
- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "VERROUILLAG" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez **▲** ou **▼** pour sélectionner "OUI".



- 5 Appuyez sur **OK** pour effectuer le verrouillage. L'affichage suivant apparaît brièvement :



Téléchargement des données

Téléchargement des données

Le téléchargement est la copie de tout ou partie des données enregistrées dans un tachygraphe ou sur une carte de conducteur, ainsi que d'une signature numérique périodique.

Le téléchargement régulier des données permet à l'entreprise de disposer d'un enregistrement en continu de l'activité du conducteur et du véhicule.

Il est possible de télécharger les données à distance.

Les données peuvent être téléchargées autant de fois qu'on le souhaite. Les données verrouillées d'une société ne peuvent être téléchargées que par le propriétaire des données.

Périodicité des téléchargements

Obtenez les directives des autorités nationales.

Données de la carte de conducteur

Il n'est pas obligatoire de télécharger les données d'une carte de conducteur par l'intermédiaire du tachygraphe. Vous pouvez les télécharger directement à partir du dispositif de téléchargement.

Stockage des données téléchargées

Toutes les données téléchargées doivent être stockées :

- Avec des signatures numériques pour pouvoir en vérifier la validité ultérieurement.
- Par une méthode d'archivage sécurisée pour assurer la protection contre les pannes de matériel ou l'altération des données dans le magasin de données principal.

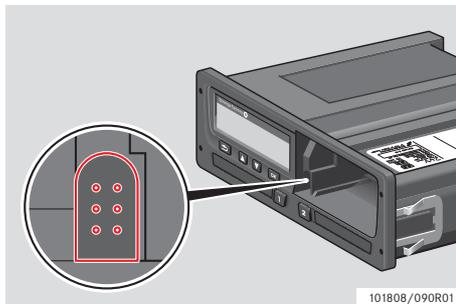
Obtenez les directives des autorités nationales.

Téléchargement des données



Si une carte de conducteur est insérée dans le lecteur 1, insérez la carte de société dans le lecteur 2 pour effectuer le téléchargement.

- 1 Retirez la cassette de l'imprimante.
- 2 Reliez le dispositif de téléchargement au tachygraphe par le connecteur de téléchargement avant à 6 broches.



- 3 Commencez à télécharger les données conformément aux instructions figurant sur le dispositif de téléchargement. Le message suivant est affiché pour indiquer que le téléchargement est actif.



- À la fin du téléchargement, le message suivant apparaît :



Échec de téléchargement des données

En cas d'échec du téléchargement des données, l'affichage du tachygraphe affiche l'avertissement suivant :



- Vérifiez les connexions et le dispositif de téléchargement.

Tachygraphe défectueux

S'il s'avère que le tachygraphe est défectueux, il faut confier le véhicule à un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques pour qu'il l'examine.

Carte de société défectueuse

Si la carte d'entreprise est défectueuse, il faut la remplacer.

Téléchargement des données

Atelier : Restitution des données téléchargées

Si un atelier spécialisé en tachygraphes numériques met hors service un tachygraphe défectueux, il doit télécharger les données stockées par le dernier propriétaire dans l'appareil et les lui restituer.

!

Un atelier n'a pas le droit de transmettre les données téléchargées d'une entreprise à un tiers sans autorisation écrite de celle-ci.

Certificat d'inaptitude au téléchargement

En cas d'impossibilité de télécharger les données stockées dans un tachygraphe défectueux, l'atelier émet un certificat l'attestant.

Un tel certificat reçu d'un atelier doit être gardé en lieu sûr pour être mis à la disposition des autorités chargées de l'application au cours d'une enquête ou d'un contrôle.

Il est conseillé de tenir un registre des certificats attestant l'impossibilité de télécharger les données émis par un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques.

i

Si un atelier reçoit une demande écrite d'un organisme d'application de la réglementation, il lui faudra peut-être remettre à celui-ci, dans le cadre de son enquête, une copie des données téléchargées stockées sans autorisation du propriétaire des données.

Téléchargement avec carte de contrôle

Une carte de contrôle en cours de validité permet aux autorités de télécharger les données dans le cadre d'une enquête.

Réglages

Réglages

Activité par défaut à l'établissement du contact

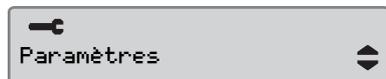
Ce paramètre donne la possibilité de prédéterminer un changement d'activité automatique pour le conducteur 1 et le conducteur 2 lorsque le contact est établi.

Pour prédéterminer l'activité à l'établissement du contact :

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** .
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK** .



- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK** .



- 4 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Contact ON activ. Défaut" et appuyez sur **OK** .



Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner l'activité préférée.

- 5 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



Appuyez trois fois sur **↩** pour retourner à l'affichage standard.

Activité par défaut à la coupure du contact

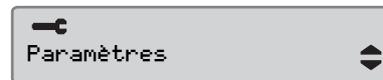
Ce paramètre donne la possibilité de prédéterminer un changement d'activité automatique pour le conducteur 1 et le conducteur 2 lorsque le contact est coupé.

Pour prédéterminer l'activité à la coupure du contact :

- 1 Appuyez sur le bouton **OK** .
- 2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK** .



- 3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK** .



Réglages

- 4 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "Contact OFF activ. Défaut." et appuyez sur **OK**.



Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner l'activité préférée.

- 5 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



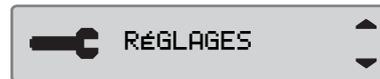
- 6 Appuyez trois fois sur **↵** pour retourner à l'affichage standard.

Temporisation des entrées manuelles

Ce paramètre permet de préréglager la temporisation des entrées manuelles de 1 minute (préréglage) à 20 minutes.

Pour prédéterminer l'activité à l'établissement du contact :

- 1 Appuyez sur le bouton **OK**.
- 2 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK**.



- 3 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK**.



- 4 Utilisez le bouton ▲ ou ▼ pour sélectionner "Délai dép. entrées man" et appuyez sur **OK**.



- 5 Utilisez ▲ ou ▼ pour sélectionner une temporisation de 1 minute ou 20 minutes.

- 6 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



- 7 Appuyez trois fois sur **↵** pour retourner à l'affichage standard.

Avertissement temps de conduite

Ce paramètre donne la possibilité de régler le tachygraphe pour qu'il calcule le temps de conduite continu et le temps de repos cumulé, conformément aux réglementations CE 561/2006 ou 3820/85.

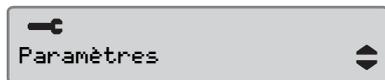
Pour définir la directive voulue :

1 Appuyez sur le bouton **OK** .

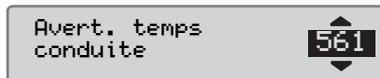
2 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "RÉGLAGES" et appuyez sur **OK** .



3 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Paramètres" et appuyez sur **OK** .



4 Utilisez le bouton **▲** ou **▼** pour sélectionner "Avert. temps conduite" et appuyez sur **OK** .



5 Utilisez **▲** ou **▼** pour sélectionner la directive 561 ou 3820.

6 Appuyez sur **OK** pour confirmer. L'affichage suivant apparaît.



7 Appuyez trois fois sur **↵** pour retourner à l'affichage standard.

Saisie du numéro d'immatriculation du véhicule (VRN)

Il est possible d'entrer un numéro d'immatriculation de véhicule si ceci n'a pas été effectué par l'atelier pendant la "première installation".

!

Il n'est possible de saisir un numéro d'immatriculation de véhicule qu'une seule fois à partir de ce menu dans le tachygraphe.

1 Appuyez sur le bouton **OK** .

2 À l'aide de **▲** ou **▼**, sélectionnez "RÉGLAGES", puis appuyez sur **OK** .



3 À l'aide de **▲** ou **▼**, sélectionnez "Num. Immat.", puis appuyez sur **OK** .



Réglages

4 L'écran suivant apparaît, appuyez sur



Entrer
Immat.

5 À l'aide de ▲ ou ▼, sélectionnez le jeu de caractères, puis appuyez sur OK.

Type caractère
Default



Le jeu de caractères par défaut est Latin 1.

6 À l'aide de ▲ ou ▼, sélectionnez le caractère, puis appuyez sur OK. Répétez cette procédure pour chaque caractère du numéro d'immatriculation. Lorsque vous avez terminé, sélectionnez le symbole Entrer et appuyez sur OK.

Num. Immat.
ABC123



Vous pouvez saisir 13 caractères.

7 À l'aide de ▲ ou ▼, sélectionnez "OUI" ou "NON", puis appuyez sur OK pour confirmer.

ABC123
Confirm? OUI

Lorsque "OUI" est sélectionné, le numéro d'immatriculation est enregistré dans le tachygraphe.

Inspection du tachygraphe

Inspection du tachygraphe

Le transporteur routier ou le propriétaire du véhicule doit inspecter périodiquement les systèmes tachygraphiques de ses véhicules afin de vérifier qu'ils respectent la réglementation de l'UE, de l'EEE et de l'AETR relative aux tachygraphes.

L'inspection par l'entreprise a pour but de vérifier que :

- Le numéro d'homologation est correct.
- L'heure UTC est exacte à moins de 20 minutes près ;
- Le tachygraphe se trouve dans l'intervalle d'étalonnage correct.
- Le temps figurant sur la plaque d'installation est valable et que la plaque n'est pas brisée.
- L'étiquette anti-falsification n'est pas déchirée.

L'inspection par l'entreprise doit également s'assurer que :

- Les facteurs d'étalonnage enregistrés correspondent à ceux notés sur la plaque d'installation.
- Les paramètres du véhicule stockés dans le tachygraphe (numéro d'identification du véhicule [VIN] et numéro d'immatriculation du véhicule [VRN] correspondent bien aux données réelles du véhicule.
- Le tachygraphe n'est pas visiblement endommagé.

Inspection par la société défectueuse

Si l'un des éléments de l'inspection par l'entreprise présente des différences ou en cas de doute concernant cette inspection, il faut conduire le véhicule à un atelier spécialisé dans les tachygraphes numériques aux fins d'inspection. Sinon, la société viole la réglementation de l'UE, l'EEE et l'AETR relative aux tachygraphes et le véhicule où l'appareil est installé devient inutilisable.

!

Consultez les autorités compétentes en ce qui concerne les réglementations nationales.

Inspection du tachygraphe

Données relatives aux fonctions du mode Société**Enregistrement de l'activité**

L'insertion d'une carte de société dans un tachygraphe afin d'effectuer un verrouillage/déverrouillage ou un téléchargement déclenche l'enregistrement d'une activité de carte dans la carte de société et le tachygraphe.

Chaque fois que l'on se sert d'une carte d'entreprise pour effectuer une activité d'entreprise telle que verrouillage ou téléchargement, les données suivantes sont enregistrées sur la carte d'entreprise :

- Date et heure de l'activité de la société.
- Type d'activité exécutée.
- Période de téléchargement, le cas échéant ;
- Numéro et organisme d'immatriculation national du véhicule utilisé pour l'activité.
- Numéro de carte de conducteur et pays émetteur de la carte en cas de téléchargement de carte.

Données stockées sur la carte de société

Un unique enregistrement de l'activité de la carte d'entreprise contenant les informations suivantes sur la carte et son détenteur est stocké sur la carte d'entreprise :

- Numéro de carte.
- Pays d'émission, nom de l'organisme émetteur et date d'émission.
- Validité de la carte - dates de début et de fin de validité.
- Nom et adresse de la société.

Données d'activité d'entreprise stockées dans le tachygraphe

Chaque fois qu'une carte d'entreprise sert à exécuter une activité de tachygraphe, un enregistrement en est stocké dans celui-ci.

Les données stockées lors d'un verrouillage/déverrouillage sont les suivantes :

- Date et heure du verrouillage.
- Date et heure du déverrouillage.
- Numéro de carte de société et État membre émetteur de la carte.
- Nom et adresse de la société.

Les données stockées lors d'un téléchargement sont les suivantes :

- Date et heure du téléchargement.
- Numéro de carte de société.
- État membre émetteur de la carte ayant servi à effectuer le téléchargement.

Index**A****Activité Ferry/train**36**Activités**

- Changement pendant un jour de travail23
- Définition20
- Sélectionnées automatiquement23
- Sélectionnées manuellement23

Affichage au tableau de bord13**Affichages conducteur**72**Aperçu**

- Système tachygraphe12

Aspect de l'affichage

- Vue négative ou positive69

Atelier

- Restitution des données téléchargées131

Auto test

- Test intégré96

B**Boutons**

- Bas15
- Conducteur 115
- Conducteur 215

Confirmer, voir OK 15

Haut 15

OK 15

C**Carte conducteur**

- Insérer 20

Carte de conducteur

- Endommagée, perdue, volée 94
- Retrait 25

Carte de société

- défectueuse 130
- Fonctions du mode 124

Carte société 125**Certificat d'inaptitude au****téléchargement** 131**Certification** 10**Changement**

- Activité pendant un jour de travail ... 23

Changement de

- Rouleau de papier d'imprimante 92

Changement du

- menu tachygraphe 11

Compatibilité électromagnétique 10**Conducteur 2**

- Bouton 15
- Lecteur de carte 15

Conduite hors champ 37**D****Définitions**

- Activités 20
- Jours de travail 20

E**Entrées manuelles**

- Effectuer des entrées manuelles 27
- Entrées manuelles avec temps non enregistré 31
- Modifier des entrées manuelles 34

H**Heure UTC** 67**I****Imprimante**

- Cassette à papier 96
- Imprimés 39
- Pièces de rechange pour l'imprimante 94

Imprimés 38

- Afficher 39
- Créer 38
- Montrer sur papier 39
- Types d'imprimés 40

Insérer

- Carte conducteur 20

| | |
|---|------------|
| Insérer carte conducteur | 20 |
| Rouleau de papier | 92 |
| Inspection | |
| Atelier | 9 |
| Société | 136 |
| Inspection de la société | 136 |
| Inspection par la société | |
| Échec | 136 |
| Interface utilisateur | 14 |
| J | |
| Jour de travail | |
| Changement d'activité | 23 |
| Normal | 21 |
| Jour de travail normal | 21 |
| L | |
| Langue | 106 |
| Lecteurs de carte | 15 |
| verrouillés | 26 |
| Liste de | |
| Affichages | 73 |
| Combinaison de symboles | 76 |
| Messages, avertissements et anomalies | 77 |
| Symboles | 20, 74, 75 |

| | |
|--|-----|
| M | |
| Messages | |
| Liste | 78 |
| Mode d'exploitation Société | |
| Déverrouillage des données | 128 |
| Verrouillage des données | 126 |
| Mode d'exploitation société | 130 |
| Échec de téléchargement | 130 |
| Télécharger les données | 130 |

| | |
|--------------------------------------|-----|
| P | |
| Pays | |
| Disponibles dans le tachygraphe | 104 |
| Plaque d'installation | 9 |
| Présentation du système | |
| Tachygraphe | 13 |

| | |
|-------------------|--------|
| S | |
| Symboles | |
| Description | 74, 75 |

| | |
|----------------------------------|-----|
| T | |
| Tachygraphe ADR | |
| Caractéristiques spéciales | 107 |
| Certificat TÜV | 107 |

T

| | |
|---|-----|
| achygraphe pour marchandises dangereuses | |
| Tachygraphe ADR | 107 |
| Téléchargement obligatoire de contrôle | 131 |
| Température de fonctionnement | 10 |
| Test intégré | 96 |

| | |
|-----------------------|-----|
| U | |
| UE, EEE, AETR | |
| Définitions | 125 |
| UTC-time | 67 |

| | |
|----------------------------|----|
| V | |
| VU (Unité véhicule) | |
| Voir tachygraphe | 13 |



STONERIDGE - TOUJOURS UNE LONGUEUR D'AVANCE!

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue
Claverhouse Industrial Park
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: sales@elc.stoneridge.com

www.stoneridgeelectronics.info



102019P/03R02 FR